

# **El español: una lengua viva**

---

**Informe 2015**





# EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA

**Informe 2015**

**Instituto Cervantes**

## **Créditos:**

### **INSTITUTO CERVANTES**

Director

Víctor García de la Concha

Secretario General

Rafael Rodríguez-Ponga Salamanca

Director de Gabinete

José María Martínez Alonso

Director Académico

Julio Martínez Mesanza

Directora de Cultura

Beatriz Hernanz Angulo

### **«EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2015»**

Elaboración del informe

David Fernández Vítores

Dirección y coordinación

Dirección Académica del Instituto Cervantes

Edición digital

Departamento de Comunicación Digital del Instituto Cervantes

NIPO: 503-15-023-6



# Capítulo 1.

# El español en cifras

- En 2015, casi 470 millones de personas tienen el español como lengua materna. A su vez, el grupo de usuarios potenciales de español en el mundo (cifra que aglutina al grupo de dominio nativo, el grupo de competencia limitada y el grupo de aprendices de lengua extranjera) alcanza casi los 559 millones.
- El español es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes, tras el chino mandarín, y también la segunda lengua en un cómputo global de hablantes (dominio nativo + competencia limitada + estudiantes de español).
- Por razones demográficas, el porcentaje de población mundial que habla español como lengua nativa está aumentando, mientras la proporción de hablantes de chino e inglés desciende.
- En 2015, el 6,7 % de la población mundial es hispanohablante (esos casi 470 millones de personas con dominio nativo del español mencionados en la primera línea), porcentaje que destaca por encima del correspondiente al ruso (2,2 %), al francés (1,1 %) y al alemán (1,1 %). Las previsiones estiman que en 2030 los hispanohablantes serán el 7,5 % de la población mundial. A su vez, dichas previsiones también pronostican que, dentro de tres o cuatro generaciones, el 10 % de la población mundial se entenderá en español.
- Más de 21 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera.

## 1.1 Las lenguas del mundo y sus hablantes

Determinar el número exacto de lenguas que se hablan en el mundo no es tarea fácil. A la ausencia de un criterio universal que permita distinguir si dos hablas con cierto grado de interlibilidad mutua han de considerarse dialectos de un mismo idioma o dos lenguas diferentes es preciso añadir el hecho de que no existe un censo totalmente fiable que recoja de forma precisa los datos relativos a los hablantes de los distintos idiomas del planeta. En cualquier caso, se calcula que, actualmente, se hablan entre 6.000 y 6.500 lenguas en el mundo<sup>1</sup>, si bien la mayoría de los habitantes del globo se comunica en un número reducido de ellas. Algunos idiomas cuentan con una población nativa muy extensa, como el chino, el español, el hindi y el inglés. Otros no tienen una demografía tan potente, pero poseen una amplia difusión internacional, como el francés, el árabe o el portugués. El español es la segunda lengua más hablada en el mundo como lengua nativa, tras el chino mandarín, que cuenta con más de mil millones de hablantes<sup>2</sup>.

Cuadro 1. Población de los países hispanohablantes

País	Población <sup>1</sup>	Porcentaje de hablantes nativos <sup>2</sup>	GDN <sup>3</sup>	GCL <sup>4</sup>
México	121.005.815 <sup>5</sup>	96,80	117.133.629	3.872.186 <sup>6</sup>
Colombia	48.014.693 <sup>7</sup>	99,20	47.630.575	384.118
España	46.771.341 <sup>8</sup>	91,90 <sup>9</sup>	42.982.862 <sup>10</sup>	3.788.479 <sup>11</sup>
Argentina	42.202.935 <sup>12</sup>	98,10	42.312.459	819.507
Perú	31.151.643 <sup>13</sup>	86,70	26.977.323	4.174.320
Venezuela	30.620.404 <sup>14</sup>	98,80	29.793.653	826.751
Chile	17.556.815 <sup>15</sup>	99,30	17.433.917	122.898
Ecuador	16.003.764 <sup>16</sup>	98,10	15.699.692	304.072
Guatemala	15.063.000	86,40	13.014.432	2.048.568
Chile	18.006.407 <sup>15</sup>	95,90	17.268.144	738.263
Ecuador	15.943.741 <sup>16</sup>	95,70	15.258.160	685.581
Guatemala	15.806.675 <sup>17</sup>	78,30	12.376.626	3.430.048
Bolivia	11.410.651 <sup>18</sup>	83,00	9.470.840	1.939.811
Cuba	11.210.064 <sup>19</sup>	99,70	11.176.434	33.630

1 Ethnologue (2009) eleva esta cantidad hasta los 6.909 idiomas. Véase M. P. Lewis (2009), *Ethnologue. Languages of the World*. 16.<sup>a</sup> ed.

2 F. Moreno Fernández y J. Otero Roth (2013), *Atlas de la lengua española en el mundo*.

País	Población <sup>1</sup>	Porcentaje de hablantes nativos <sup>2</sup>	GDN <sup>3</sup>	GCL <sup>4</sup>
República Dominicana	9.980.243 <sup>20</sup>	96,60	9.740.717	239.526
Honduras	8.378.000	98,70	8.269.086	108.914
Paraguay	6.893.727 <sup>21</sup>	67,90	4.680.841	2.212.886
El Salvador	6.405.000	99,70	6.385.785	19.215
Nicaragua	6.236.000	97,10	6.055.156	180.844
Costa Rica	4.832.234 <sup>22</sup>	99,30	4.798.408	33.826
Panamá	3.801.000 <sup>23</sup>	91,90	3.493.119	307.881
Puerto Rico	3.548.397 <sup>24</sup>	99,90	3.512.913	35.484
Uruguay	3.430.000	98,40	3.375.120	54.880
Guinea Ecuatorial	757.014 <sup>25</sup>	74,00	560.190	196.824
Total	447.335.015		423.252.042	24.082.973

Fuente: elaboración propia. (Las notas a este cuadro están al final del capítulo).

Cuadro 2. Hispanohablantes en países donde el español no es lengua oficial<sup>26</sup>

País	Grupo Dominio Nativo	Grupo Competencia Limitada
Andorra	30.980 <sup>27</sup>	20.395 <sup>28</sup>
Antillas Neerlandesas (Bonaire, Curazao, San Eustaquio, Saba, San Martín)	10.699 <sup>29</sup>	114.835 <sup>30</sup>
Argelia	175.000	48.000
Aruba	13.710 <sup>31</sup>	69.354 <sup>32</sup>
Australia	117.498 <sup>33</sup>	374.571 <sup>34</sup>
Belice	165.339 <sup>35</sup>	22.000
Brasil	460.018 <sup>36</sup>	96.000 <sup>37</sup>
Canadá	439.110 <sup>38</sup>	293.000
China	5.000	
Estados Unidos	41.343.921 <sup>39</sup>	11.644.834 <sup>40</sup>
Filipinas	3.325 <sup>41</sup>	427.354 <sup>42</sup>
Guam (Estados Unidos)	1.201	59.381 <sup>43</sup>
India	1.000	

Islas Vírgenes (Estados Unidos)	16.788 <sup>44</sup>	
Israel	130.000 <sup>45</sup>	45.231
Jamaica	8.000	
Japón	108.000	
Marruecos	6.586 <sup>46</sup>	1.529.665 <sup>47</sup>
Noruega	13.000	24.000
Nueva Zelanda	22.000	
Rusia	3.000	
Sáhara Occidental		22.000
Suiza	124.000	
Trinidad y Tobago	4.000	66.401 <sup>48</sup>
Turquía	1.000	8.000
Unión Europea (excepto España)	1.400.000	30.975.000 <sup>49</sup>
<b>Total</b>	<b>44.549.410</b>	<b>45.840.021</b>

Fuente: elaboración propia. (Las notas a este cuadro están al final del capítulo).

La cifra actual de hispanohablantes que maneja el Instituto Cervantes está basada en la información procedente de los censos oficiales realizados entre los años 2000 y 2014, así como en las estimaciones oficiales de los Institutos de Estadística de cada país y en las de las Naciones Unidas para 2011, 2012, 2013 y 2014. En total, el Instituto Cervantes calcula que hoy hablan español alrededor de 559 millones de personas, incluidos los hablantes de dominio nativo, los de dominio limitado y los estudiantes de español como lengua extranjera. Para el cálculo del GDN del mundo hispánico se ha tenido en cuenta la proporción correspondiente a los que no tienen el español como idioma nativo, si bien se incluyen los bilingües.

Cuadro 3. Hablantes de español

	<i>Mundo hispánico</i>	<i>Fuera del mundo hispánico</i>	<i>Totales</i>
Grupo de dominio nativo (GDN)	423.252.042	44.549.410	467.801.452
Grupo de competencia limitada (GCL)	24.082.973	45.840.021	69.922.994
Grupo de aprendices de lengua extranjera (GALE)			21.252.789
Grupo de usuarios potenciales			558.977.235

Fuente: estimaciones del Instituto Cervantes, registros de residentes extranjeros y otras fuentes.

## 1.3 Previsión de crecimiento

El análisis de la evolución demográfica de las cinco lenguas más habladas del mundo –chino, inglés, español, hindi y árabe– entre 1950 y 2050 refleja que, en términos relativos, la proporción de hablantes de chino e inglés desciende por razones de demografía mundial. Por el contrario, tanto el español como el hindi están conociendo un aumento moderado, pero continuo, de su número de hablantes. El árabe, aunque muestra un nivel menor de uso, presenta un mayor crecimiento relativo<sup>3</sup>.

Existen otras proyecciones, como las de la *Britannica World Data*, que estiman que, para 2030, los hispanohablantes serán el 7,5 % de los hablantes de todo el mundo, muy por encima de los del ruso (2,2 %), de los del francés (1,4 %) y de los del alemán (1,2 %).

Si no cambia la tendencia, dentro de tres o cuatro generaciones el 10 % de la población mundial se entenderá en español. En 2050, los Estados Unidos serán el primer país hispanohablante del mundo. Las estimaciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos hablan de que los hispanos serán 132,8 millones en 2050. Eso supondrá que el 30 % de la población estadounidense, casi uno de cada tres residentes en los Estados Unidos, será hispano<sup>4</sup>.

## 1.4 El español como lengua extranjera

El inglés, el francés, el español y el alemán, en este orden, son los idiomas más estudiados como lengua extranjera según el *Primer informe Berlitz sobre el estudio del español en el mundo*, elaborado en el año 2005.

Aunque no existen datos universales, completos y comparables, se estima que más de 21 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera. Este es el resultado de sumar el número de estudiantes de español existentes en la actualidad en 106 países que no tienen el español como lengua oficial. Las cifras se refieren a todos los niveles de enseñanza —incluida la no reglada— y se ciñen a los datos disponibles en cada uno de los países. Esos datos no son completos ni exhaustivos y apenas reflejan información de los centros de enseñanza privada. Por ello, el Instituto Cervantes ha calculado que la demanda real de español es, como mínimo, superior en un 25 % a los datos que se detallan en el siguiente cuadro<sup>5</sup>.

Cuadro 4. Número aproximado de estudiantes de español en el mundo. Clasificación por países<sup>50</sup>

3 F. Moreno Fernández y J. Otero Roth (2013), *op. cit.*

4 Véase <http://www.census.gov/Press-release/www/releases/archives/population/012496.html>.

5 F. Moreno Fernández y J. Otero Roth (2013), *op. cit.*

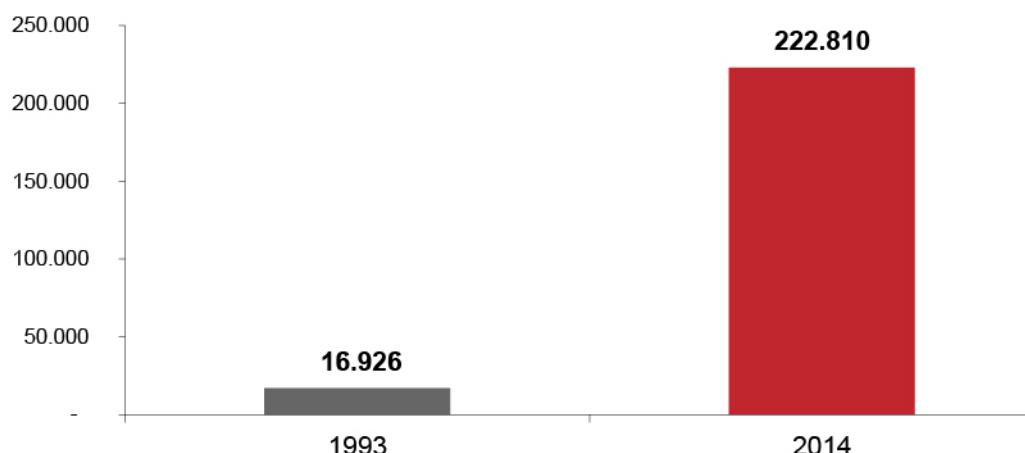
		<i>Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional</i>	<i>Enseñanza universitaria</i>	<i>Otros</i>	<i>Total</i>
1.	Estados Unidos	4.058.000 <sup>51</sup>	790.756 <sup>52</sup>		7.820.000*
2.	Brasil	4.467.698 <sup>53</sup>			6.120.000*
3.	Francia	2.583.598		6.119	2.589.717
4.	Italia	684.345		2.807	687.152
5.	Alemania	543.833-	6.108-	4.482	554.423
6.	Reino Unido				519.660*
7.	Benín				412.515
8.	Costa de Marfil				341.073
9.	Suecia	200.276	4.503	11.854	216.633
10.	Senegal				205.000
11.	Gabón				167.410
12.	España				130.000*
13.	Guinea Ecuatorial				128.895
14.	Portugal	121.691	4.850		126.541
15.	Canadá				92.853
16.	Marruecos <sup>54</sup>	70.793	2.692	8.700	82.185
17.	Noruega	59.058	23.064		82.122
18.	Polonia	59.878	17.600		77.478
19.	Camerún				63.560
20.	Japón				60.000
21.	Países Bajos	24.200	16.000	15.232	55.432
22.	Austria	37.292	6.082	5.983	49.357
23.	Bélgica	13.367	7.484	25.537	46.388
24.	Irlanda	41.126		2.185	43.311
25.	Bulgaria	17.969	23.705		41.674
26.	Dinamarca				39.501
27.	Nueva Zelanda	39.337			39.337
28.	Túnez	35.425	1.369		36.794
29.	República Checa	27.259	8.317		35.576
30.	Filipinas	10.100	14.000	9.500	33.600
31.	China	8.874	22.280		31.154
Total (106 países)					21.252.789

Fuente: elaboración propia a partir de datos del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de 2014, 2012 y 2010 Alternativamente, se han utilizado también los informes *Español para extranjeros 2006 – 2009* y *II Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016* de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León (datos marcados con un asterisco), así como los datos recogidos en *La enseñanza del español en el África Subsahariana* (Serrano Avilés, 2014, p. 37). (Las notas a este cuadro están al final del capítulo).

Existen indicadores parciales de que la demanda de español ha crecido en los últimos años. Brasil, según estimaciones de su gobierno, contará con unos 30 millones de personas que hablarán español como segunda lengua en tan solo una década.

El número de matrículas de español de los centros del Instituto Cervantes de todo el mundo se multiplicó por trece entre 1993 y 2014<sup>6</sup>. Si bien la tendencia general de la demanda sigue apuntando al crecimiento del número de matrículas de español, durante el curso 2012-2013 se inició un ligero retroceso, debido, principalmente, a las circunstancias socioeconómicas adversas de algunos países en los que se ubican centros de la red del Instituto Cervantes, así como al impacto negativo de las políticas de recortes presupuestarios en instituciones y organismos que han sido colaboradores o usuarios habituales del mismo. Este descenso en la serie histórica es el resultado de la evolución del Instituto Cervantes hacia el desarrollo de una labor de promoción del español basada, más que en enseñar la lengua, en reforzar el creciente número de agentes que la enseñan, mediante instrumentos que aseguren su calidad<sup>7</sup>. Así, se consolida la tendencia de crecimiento de la demanda de cursos que ofrezcan cierta especialización en la oferta académica<sup>8</sup>.

Gráfico 1. Evolución del número de matrículas en el Instituto Cervantes



Fuente: elaboración propia a partir de datos de la *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007* y de la *Memoria anual del Instituto Cervantes 2012-2013*.

6 F. Moreno Fernández y J. Otero Roth (2013), *op. cit.*, e Instituto Cervantes (2013), «El Instituto Cervantes en cifras», *Memoria del Instituto Cervantes 2012-2013*.

7 Instituto Cervantes (2013), *op. cit.*

8 Instituto Cervantes (2014), «El Instituto Cervantes en cifras», *Memoria del Instituto Cervantes 2013-2014*.

Por otra parte, los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son los títulos oficiales acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español, que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación de España. La oferta de los DELE abarca más de 127 países<sup>9</sup>. En el curso 2013/2014, la red de centros de examen fue de 905 centros, lo que supone un incremento del 9% con respecto al curso anterior. El número de aspirantes a la obtención de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) experimentó un ligero descenso, con 61.950 candidatos inscritos, frente a los 66.281 del curso anterior<sup>10</sup>.

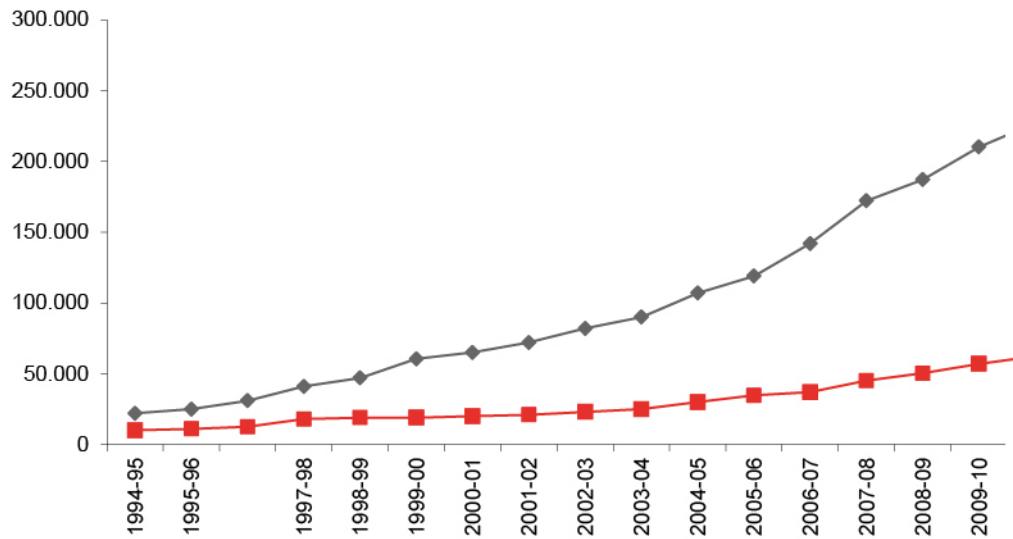
Cuadro 5. Evolución de las matrículas e inscripciones DELE del Instituto Cervantes

<i>Curso</i>	<i>N.º de matrículas</i>	<i>N.º de inscripciones DELE</i>
1994-95	22.000	10.000
1995-96	25.000	11.000
1996-97	31.000	12.500
1997-98	41.000	18.000
1998-99	47.000	19.000
1999-00	60.500	19.000
2000-01	65.000	20.000
2001-02	72.000	21.000
2002-03	82.000	23.000
2003-04	90.000	25.000
2004-05	107.000	30.000
2005-06	119.000	34.655
2006-07	141.916	36.907
2007-08	172.185	45.095
2008-09	187.106	50.302
2009-10	210.147	56.982
2010-11	227.185	62.293
2011-12	243.085	65.535
2012-13	237.937	66.281
2013-14	222.810	61.950

9 *Memoria anual del Instituto Cervantes 2013-2014.*

10 *Ibídem.*

Gráfico 2. Evolución de las matrículas e inscripciones DELE del Instituto Cervantes



Fuente: elaboración propia a partir de la tabla de evolución de número de matrículas de la *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007* y de las memorias anuales del Instituto Cervantes 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 y 2013-2014.

#### Notas a las tablas del capítulo 1

1. Salvo indicación en nota aparte, el dato de población corresponde al año 2015 y ha sido extraído del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía.
2. Salvo indicación en nota aparte, el porcentaje de hablantes nativos de español correspondiente a cada país ha sido extraído de Moreno Fernández (2014a, pp. 32-33).
3. En el Grupo de Dominio Nativo se contabilizan los bilingües como hispanohablantes, pero no los monolingües en otras lenguas.
4. El Grupo de Competencia Limitada incluye a los hablantes de español de segunda y tercera generación en comunidades bilingües, a los usuarios de variedades de mezcla bilingües y a las personas extranjeras de lengua materna diferente del español residentes en un país hispanohablante.
5. Previsiones para 2015 según el Consejo Nacional de Población de México (2014, p. 74).
6. Se incluye también aquí a los hablantes de lengua indígena que, además, declaran hablar español.
7. Dato del 23 de febrero de 2015, según el Reloj de Población de Colombia.
8. Población a 1 de enero de 2014 (INE 2015, *Estadística del Padrón Continuo*).
9. Este porcentaje no incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía, cuya lengua materna no es el español.
10. Esta cifra incluye a los hablantes bilingües de español/catalán, español/euskera y español/gallego, así como a los inmigrantes procedentes de Sudamérica, Centroamérica y el Caribe hispano.
11. Esta cifra incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía.
12. Estimaciones para el 1 de julio de 2015 (INDEC 2010, p. 28).
13. Población estimada a 27 de mayo de 2014 (INEI Perú).
14. Estimación para el 30 de junio 2015 según el Instituto Nacional de Estadística de la República Bolivariana de Venezuela (2015).

15. Proyección para 2015 según el Instituto Nacional de Estadísticas de Chile.
16. Según el reloj poblacional del Instituto Nacional de Estadísticas y Censo de Ecuador del 2 marzo de 2015.
17. Proyección para 2014 según el Instituto Nacional de Estadística de Guatemala.
18. Proyección para 2015 según el Instituto Nacional de Estadística de Bolivia (2015).
19. Cálculo de población para el 31 de diciembre de 2013 según la Oficina Nacional de Estadística e Información de la República de Cuba (2015).
20. Estimación para 2015 según la Oficina Nacional de Estadísticas de la República Dominicana (2014).
21. Estimaciones para 2014 según la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos de Paraguay.
22. Estimaciones para 2015 según el Instituto Nacional de Estadística y Censos de Costa Rica (2011).
23. Estimaciones para 2015 según el Instituto Nacional de Estadística y Censo de Panamá (2013).
24. Estimaciones para julio de 2014 según la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2015).
25. Datos correspondientes a 2013 (Datosmacro.com). Se ha decidido incluir esta fuente por ser más actual que la del censo de 2001, que recoge un total de 1.014.999 personas.
26. Salvo indicación en nota aparte, las estimaciones del número de hablantes de español correspondiente a cada país han sido extraídas de Moreno Fernández (2014a, pp. 33-34).
27. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 43,9 %, correspondiente a los hablantes que declaran el español como su lengua materna en 2009 (Govern d'Andorra, 2011, p. 9), sobre la población total de Andorra en 2014.
28. Incluye a los hablantes de catalán, con una competencia limitada en lengua española. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 28,9 %, correspondiente a los hablantes que declaran el catalán como su lengua materna en 2009 (Govern d'Andorra, 2011, p. 9) sobre la población total de Andorra en 2014.
29. Según el censo de 2001 (Curazao, 2001). Dado que el porcentaje de hablantes de español en Curazao aumentó en 2011 (6 %) con respecto al año 2001 (4 %), el GDN podría ser sensiblemente superior en la actualidad. De hecho, solo en Curazao, había unos 9.000 hablantes nativos de español en 2011. Sin embargo, se ha preferido dejar el dato de 2001 por no existir datos actualizados de Bonaire y las otras islas. En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento.
30. Según el censo de 2001 (Curazao, 2001). Se incluye aquí a los hablantes de papiamento, con una competencia limitada en lengua española.
31. Personas que afirman hablar español en el entorno doméstico según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics 2010). En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento.
32. Se incluye aquí a los hablantes de papiamento, con una competencia limitada en lengua española, según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010).
33. Según el censo de 2011 (Australian Bureau of Statistics, 2012).
34. Se ha actualizado la estimación realizada por Moreno Fernández y Otero Roth (2006, p. 39), tomando como base el porcentaje de crecimiento del GDN desde 2006 hasta 2014.
35. Según el censo de 2010 (Statistical Institute of Belize, 2015).
36. Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística.
37. Para evitar una doble contabilización, no se ha incluido a los 5,5 millones de jóvenes que, según la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León (2013, p. 23), pueden mantener una conversación en español, por entender que gran parte de ellos podrían estar incluidos en el GALE (Grupo de Aprendices de Lengua Española). Sin embargo, el GCL (Grupo de Competencia Limitada) real podría ser muy superior al apuntado en este cuadro.
38. Según el censo de 2011 (Statistics Canada, 2013).
39. Solo se incluye a la población que afirma hablar español en el entorno doméstico (el 13,03 % en 2012). Para evitar una doble contabilización, esta cifra no incluye los 9,7 millones de inmigrantes hispanos indocumentados, que son nativos de español.
40. Incluye al resto de los hispanos que no están incluidos en el GDN (Grupo de Dominio Nativo) y a los que, sin embargo, se les puede suponer una competencia limitada, con distinto grado de conocimiento y de uso de la lengua.
41. Número de residentes españoles en 2013, según el INE. Se aporta este dato a título informativo, si bien no está incluido en el recuento total para evitar una doble contabilización de hablantes.
42. Incluye a los hablantes de chabacano, con una competencia limitada en lengua española. La cifra la ha proporcionado la Philippine Statistical Authority y está basada en los datos del censo de 2010.

43. Incluye a los hablantes de chamorro, con una competencia limitada en lengua española. Véase Oficina del Censo de los Estados Unidos (2010).
44. Véase <http://www.census.gov/2010census/news/releases/operations/cb11-cn180.html>.
45. Dato oficial para 2011.
46. Véase la página oficial del Haut-Commissariat au Plan du Royaume du Maroc: <http://www.hcp.ma/>.
47. Fernández Vítores (2014).
48. Cifra obtenida aplicando el porcentaje estimado de hablantes de español (5 %) sobre la población total del país (Grau y Gea, 2006, p. 209), según el censo de 2011.
49. Según Eurostat (2012: 5), el 7 % de los ciudadanos de la UE tiene el español como lengua extranjera. No se incluyen aquí los más de cuatro millones de estudiantes de español que se calcula que hay actualmente en la UE (Moreno Fernandez 2004a, p.34).
50. Solo se muestran en este listado los países donde hay más de 30.000 alumnos, si bien la cifra total reflejada en el cuadro sí incluye los datos de los países con un número de estudiantes inferior. Actualmente, no existen fuentes suficientes para realizar un recuento pormenorizado que englobe a todos los países del mundo y a todos los ámbitos de la enseñanza (privada y pública). Así, el número total de estudiantes de español en el mundo podría ser sensiblemente superior al apuntado en este cuadro, que recoge únicamente los datos documentados de 106 países. No se incluyen aquí los estudiantes de español del Instituto Cervantes, ya que se ha optado por aportar los datos más actualizados del último curso académico en los párrafos siguientes, tanto de matrículas como de inscripciones DELE.
51. La cifra solo incluye a los alumnos de secundaria (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2010, p. 185).
52. Golberg, Looney y Lusin (2015, p. 21).
53. El número total de alumnos que estudiaban español en secundaria en 2011 ascendía a 2.721.183, lo que supone un incremento de más del 30 % respecto al dato de 2010. Este rápido ritmo de crecimiento hace suponer que la cifra total de alumnos en esta etapa educativa sea sensiblemente superior en la actualidad, al igual que la cifra total de alumnos reflejada en el cuadro.
54. Según datos recogidos en *La lengua española en Marruecos* (Fernández Vítores, 2014).



# Capítulo 2.

## El español como activo económico

- Norteamérica (México, Estados Unidos y Canadá) y España suman el 78 % del poder de compra de los hispanohablantes.
- Compartir el español aumenta un 290 % el comercio bilateral entre los países hispanohablantes.
- En 2011, las actividades desarrolladas por el conjunto de las industrias culturales ocupaban en España a más de 488.700 personas y 103.320 empresas desarrollaban su actividad económica principal en el ámbito de la cultura.
- Las empresas editoriales españolas tienen 162 filiales en el mundo repartidas en 28 países, más del 80 % en Iberoamérica, lo que pone de relieve la importancia de la lengua común a la hora de invertir en terceros países.
- Más de 858.000 turistas viajaron a España en 2013 por motivo de estudios. Muchos de estos viajes se engloban en el denominado turismo idiomático.

## 2.1 El peso económico del español

Desde una perspectiva económica, la lengua es un componente esencial del capital humano y social de una comunidad<sup>11</sup>. De hecho, se estima que el 15 % del producto interior bruto (PIB) de un estado está vinculado a la lengua<sup>12</sup>. Por eso, el peso y potencial de un idioma están íntimamente relacionados con los índices macroeconómicos de los países en los que es lengua oficial.

La importancia económica de una lengua se mide teniendo en cuenta diferentes factores, como su número de hablantes, su extensión geográfica, el número de países en los que tiene rango de oficial, el índice de desarrollo humano de sus hablantes (que combina nivel educativo, esperanza de vida y renta per cápita), la capacidad comercial de los países donde esa lengua es oficial, su tradición literaria y científica o su papel en la diplomacia multilateral. De estos, el número de hablantes, su capacidad de compra y el carácter internacional son los tres factores fundamentales que determinan la potencia económica de un idioma frente a otros<sup>13</sup>.

El español se encuentra entre las cinco primeras lenguas del mundo en número de hablantes, en número de países donde es oficial y en extensión geográfica<sup>14</sup>. El valor de pertenecer a un mismo grupo lingüístico aumenta con el número de hablantes, ya que las posibilidades de llevar a cabo transacciones e intercambios se multiplican. Por tanto, la demografía es el primer factor sobre el que se asienta la potencia económica del español.

El segundo factor que debe tomarse en consideración es la renta per cápita de esos hablantes, porque la capacidad de compra de quien habla es la que multiplica los intercambios y las transacciones mutuas. En el caso del español, al conjunto del poder de compra de los países hispanohablantes, es preciso añadir el poder de compra de la comunidad hispana de los Estados Unidos, que, según el Selig Center for Economic Growth, fue de 1,2 billones de dólares en 2012.

Dos tercios del PIB vinculado al español se generan en dos grandes áreas. Por un lado Norteamérica (México, Estados Unidos y Canadá) y por otro la Unión Europea. Entre estas dos regiones suman el 78 % del poder de compra de los hablantes de español en el mundo, mientras que los más de 200 millones de hispanohablantes de Hispanoamérica solo alcanzan el 22 % del total. Si se tiene en cuenta que, en 2006, el PIB mundial fue de 48,5 billones, se puede concluir que la contribución del conjunto de los hispanohablantes al PIB mundial es del 9,2 %<sup>15</sup>.

El tercer factor, el carácter internacional de un idioma, se mide atendiendo a indicadores como su influencia en el comercio internacional y la cantidad de personas que lo estudian. Un estudio de Jiménez y Narbona (2011) sobre la lengua como determinante esencial del comercio bilateral concluye que la lengua común supone un factor multiplicativo de las transacciones comerciales entre los países que la comparten de un 190 %. Entre los 51 países considerados, 11 tienen el español como lengua oficial<sup>16</sup>.

11 F. Moreno Fernández y J. Otero Roth (2013), *op. cit.*

12 Á. Martín Municio *et al.* (2003), *El valor económico de la lengua española*.

13 J. C. Jiménez (2009), «El poder de compra del español en el mundo».

14 J. C. Jiménez (2009), «El poder de compra del español en el mundo».

15 J. C. Jiménez (2009), *op. cit.*

16 *Ibídem*.

Compartir el español aumenta el comercio bilateral en cerca de un 290 % y compartir el inglés en un 240 %. Ambos casos están muy por encima de lo que supone la variable genérica «lengua común», lo que indica la importancia comercial de ambas lenguas. El idioma común es una variable más importante para explicar el comercio bilateral entre los países de habla hispana que entre los anglosajones<sup>17</sup>.

El *Atlas de la lengua española en el mundo*<sup>18</sup> destaca algunas características del español como lengua internacional que podrían explicar el porqué de la afirmación anterior: es un idioma homogéneo; es una lengua geográficamente compacta: la mayor parte de los países hispanohablantes ocupa territorios contiguos; el territorio hispánico ofrece un índice de comunicatividad muy alto; tiene carácter oficial y vehicular en 21 países del mundo; es una lengua en expansión; es lengua de una cultura internacional. Quizás estas son las razones por las que el español ocupa la cuarta posición en el ámbito institucional de la Unión Europea<sup>19</sup> y la tercera en el sistema de las Naciones Unidas<sup>20</sup>. De hecho, un análisis ponderado de indicadores asociados a una lengua como son su número de hablantes, el Índice de Desarrollo Humano (IDH) de las poblaciones que la utilizan, el número de países en los que se habla y las exportaciones que estos realizan, las traducciones y su carácter oficial o no en la ONU, sitúa al español como la segunda lengua más importante en el ámbito internacional.

Cuadro 6. Índice de importancia internacional de las lenguas 2014

1.	Inglés	0,438
2.	Español	0,333
3.	Chino	0,325
4.	Árabe	0,309
5.	Francés	0,289
6.	Ruso	0,285
7.	Alemán	0,262
8.	Japonés	0,240
9.	Italiano	0,238
10.	Sueco	0,234
11.	Malayo	0,224
12.	Coreano	0,214
13.	Portugués	0,173
14.	Hindi	0,156

Fuente: Moreno Fernández (2015), p. 27. Ponderaciones: número de hablantes: 0,15; IDH: 0,25; número de países: 0,35; exportaciones: 0,09; traducciones: 0,09; oficialidad en la ONU: 0,07.

17 J. C. Jiménez y A. Narbona (2011), *El español en los flujos económicos internacionales*.

18 F. Moreno Fernández y J. Otero Roth (2013), *op. cit.*

19 D. Fernández Vítores y A. García (2014).

20 D. Fernández Vítores (2014b), *El español en el sistema de las Naciones Unidas*.

## 2.2 Los ámbitos económicos del español

Los economistas han distinguido al menos tres funciones económicas de la lengua: la lengua como mercado; la lengua como soporte de la comunicación y de la creación; y la lengua como idioma para el comercio<sup>21</sup>.

### 2.2.1 La lengua como mercado

El concepto de lengua como mercado está en relación con la enseñanza del idioma y las actividades mercantiles asociadas a ella, como los servicios lingüísticos, la enseñanza del español para extranjeros, las ediciones para la enseñanza del español y las tecnologías de la lengua (desarrollo de herramientas y recursos informáticos relacionados con la lengua española).

El número de personas que estudian español como segunda lengua está experimentando un gran crecimiento que hace que el turismo idiomático tenga una relevancia cada vez mayor.

En 2014 viajaron a España 1.004.855 turistas por motivo de estudios, lo que supone el 1,5 % del total. Aunque no hay datos exactos sobre el gasto concreto destinado en 2014 a los estudios de la lengua española, en 2007 este era de más de un tercio de los gastos totales realizados por este colectivo de turistas. Concretamente, los 237.600 estudiantes de español que llegaron a España en ese año destinaron 176,5 millones a los cursos de español, de los que el 86 % fue a parar a centros privados de idiomas y el porcentaje restante a las universidades<sup>22</sup>. Si se tiene en cuenta que el número de turistas que viajaron a España en 2014 por motivos de estudio se ha duplicado desde 2007, es probable que el gasto destinado a los cursos de español haya experimentado un incremento similar.

Cuadro 7. Entradas de turistas clasificadas por motivo de la visita en 2014

	Total	% vertical	Tasa de variación interanual
Total	64.995.275	100	7,1
Ocio, vacaciones	56.230.9000	86,50	6,9
Trabajo y negocios, ferias, congresos	4.315.351	6,60	6,0
Estudios	1.004.855	1,50	19,2
Personal (familiares, salud, compras)	2.541.198	3,90	9,9
Otros motivos	902.971	1,40	4,1

Fuente: Ministerio de Industria, Energía y Turismo 2015.

21 J. C. Jiménez y A. Narbona (2011), *op. cit.*

22 TURESPAÑA (2008), *Turismo idiomático*. Véase <http://www.tourspain.es/>.

En cuanto a los mercados emisores de estudiantes hacia España, destacan Francia, Italia y Alemania en el ámbito europeo. Fuera de Europa, España también suscita un gran interés entre los jóvenes de los Estados Unidos. Según las encuestas, el grado de satisfacción de estos estudiantes es de 8,5 sobre 10<sup>23</sup>.

El elevado grado de satisfacción de este tipo de turista y su interés por repetir la experiencia convierten a España en líder mundial en el mercado de la enseñanza del español. De hecho, un país como México, que supera sustancialmente a España en número de hablantes nativos de español, se calcula que recibe anualmente unos 35.000 estudiantes de español<sup>24</sup>.

### **2.2.2 La lengua como soporte de la comunicación y la creación**

La lengua como soporte de la comunicación y la creación es un elemento central del sector cultural que ha cobrado una gran importancia en la economía internacional con el crecimiento de las industrias culturales: la literatura, el teatro, el cine, la música, los medios de comunicación, la producción científica e intelectual y la educación.

Aunque no hay datos exactos sobre el valor económico de las industrias culturales en lengua española generadas en todo el mundo, el caso español puede servir de indicador. En 2007, el valor de estas industrias en España se calculaba en unos 30.203 millones de euros, lo que supone el 2,87 % del PIB español. Según estimaciones, en 2008, su valor se estimó en 31.352 millones y, en 2009, en 29.609 millones, lo que pone de manifiesto la estabilidad económica de estas industrias, dado el adverso contexto económico vivido durante esos dos años<sup>25</sup>.

En 2011, las actividades desarrolladas por el conjunto de las industrias culturales ocupaban en España a más de 488.700 personas y el número de empresas cuya actividad económica principal era de carácter cultural se elevaba a 103.320<sup>26</sup>.

El sector editorial es un ámbito económico en el que la lengua constituye la materia prima. Al igual que ocurre en Iberoamérica, en España, la industria del libro es, con diferencia, la mayor de las industrias culturales<sup>27</sup>. España produce tantos títulos editoriales al año como el conjunto de los países hispanoamericanos y su sector editorial ocupa el cuarto puesto en el mundo. Es un sector que factura una parte sustancial de sus ventas anuales en los mercados exteriores, con Francia muy destacada como destino europeo y México entre los iberoamericanos<sup>28</sup>.

23 Marca España (2013), «Turismo idiomático».

24 Asociación Mexicana de Estudios de Español (2013).

25 M. Santos Redondo (2011), *Economía de las industrias culturales del español*.

26 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2013), *Anuario de estadísticas culturales 2012*.

27 FGEE (2013), *Informe sobre la situación de la industria y comercio del libro con respecto a la protección de la creación cultural*.

28 J. C. Jiménez y A. Narbona (2011), *op. cit.*

La internacionalización de las editoriales por la vía de la inversión directa se ha revelado como una forma superior de proyectarse hacia el exterior, supliendo en parte los intercambios comerciales y las exportaciones editoriales. Las empresas editoriales españolas tienen 162 filiales en el mundo repartidas en 28 países, más del 80 % en Iberoamérica, lo que demuestra la importancia de la lengua común a la hora de invertir en terceros países<sup>29</sup>.

### **2.2.3 La lengua como idioma para el comercio**

La lengua y la cultura, en relación con el comercio, facilitan las inversiones internacionales. Este factor reduce los costes de transacción (formación, información y negociación) y acorta la distancia psicológica entre los agentes económicos.

---

29 J. L. García Delgado, J. A. Alonso y J. C. Jiménez (2007), *Economía del español. Una introducción*.

# Capítulo 3.

# El español en

# los medios de

# comunicación

- El español es la tercera lengua más utilizada en la Red.
- El 7,9 % de los usuarios de Internet se comunican en español.
- El uso del español en la Red ha experimentado un crecimiento del 1.123 % entre los años 2000 y 2013.
- España y México se encuentran entre los 20 países con mayor número de usuarios de Internet. El español es la segunda lengua más utilizada en las dos principales redes sociales del mundo: Facebook y Twitter.
- El número de usuarios de Facebook en español coloca a este idioma a gran distancia del portugués y del francés.
- El potencial de crecimiento del número de usuarios de Facebook en español es aún muy grande en comparación con el del inglés.
- El español es la segunda lengua más utilizada en Twitter en ciudades mayoritariamente anglófonas como Londres o Nueva York.
- El español es la segunda lengua más importante de Wikipedia por número de visitas.

### 3.1. El español en Internet

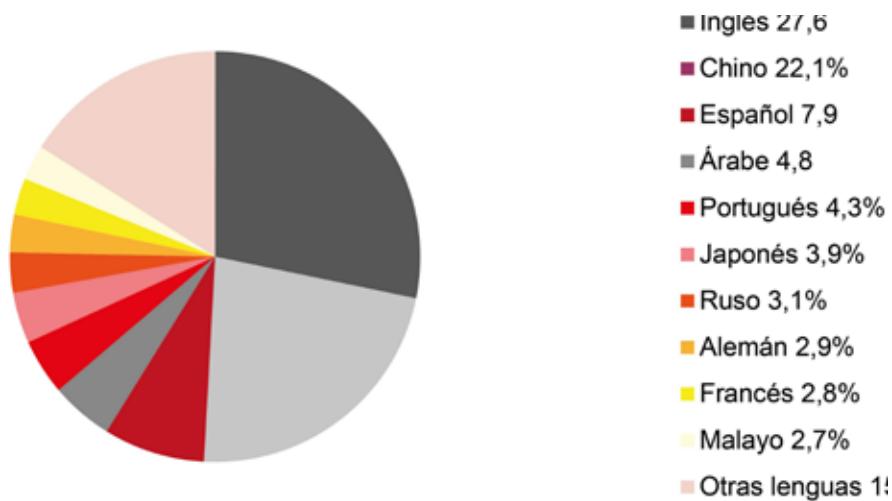
El español es la tercera lengua más empleada en la Red por número de internautas. De los casi 2.802 millones de usuarios que tiene Internet en todo el mundo, el 7,9 % se comunica en español. Los dos idiomas que están por delante del español son el inglés y el chino. Si tenemos en cuenta que el chino es una lengua que, en general, solo la hablan sus nativos, el español se sitúa como la segunda lengua de comunicación en Internet tras el inglés.

Cuadro 8. Países con el mayor número de usuarios en Internet

		<i>Población 2012</i>	<i>Usuarios</i>	<i>Penetración</i>
1.	China	1.335.692.576	620.907.200	45,8
2.	Estados Unidos	318.892.103	268.507.150	84,2
3.	India	1.236.244.631	195.248.950	15,8
4.	Brasil	202.656.788	109.773.650	54,2
5.	Japón	127.103.388	109.773.650	54,2
6.	Rusia	142.470.272	87.476.747	61,4
7.	Alemania	80.996.685	69.779.160	86,2
8.	Nigeria	177.155.754	67.319.186	38,0
9.	Reino Unido	63.742.977	57.266.690	89,8
10.	Francia	66.742.977	55.221.000	83,3
11.	Indonesia	253.609.643	55.000.000	21,7
12.	México	120.286.655	52.276.580	53,5
13.	Irán	80.840.713	45.000.000	55,7
14.	Filipinas	107.668.231	44.200.540	41,1
15.	Egipto	86.895.099	43.065.211	49,6
16.	Corea	49.039.986	41.571.196	84,8
17.	Vietnam	93.421.835	41.012.186	43,9
18.	Turquía	81.619.392	37.748.969	46,3
19.	Italia	61.680.122	36.058.199	58,5
20.	España	47.737.941	35.705.960	74,8
	20 principales países	4.754.113.803	2.072.765.246	43,6
	Resto del mundo	2.427.744.816	729.713.688	30,1
	Total	7.181.858.619	2.802.478.934	39,0

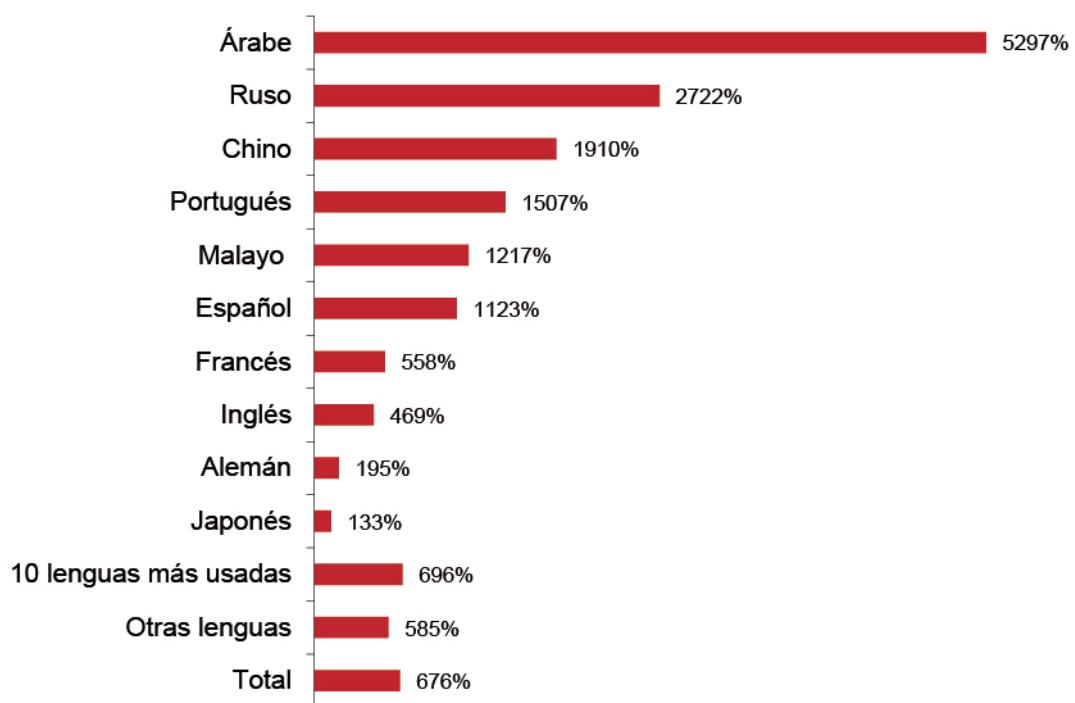
Fuente: Internet World Stats, consultado el 5 de febrero de 2014.

Gráfico 3 Lenguas más usadas en la Red



Fuente: Internet World Stats, consultado el 25 de marzo de 2015

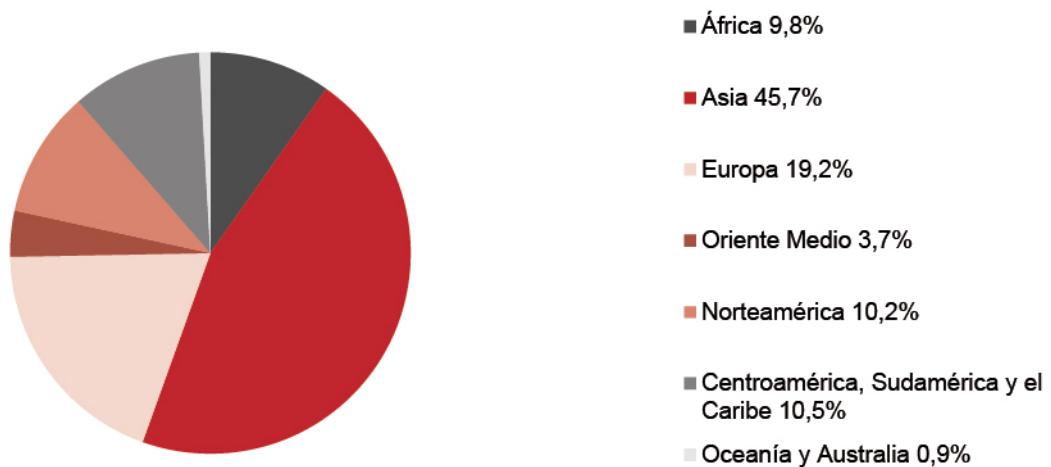
Gráfico 4. Crecimiento de las lenguas más usadas en la Red (2000-2013)



Fuente: Internet World Stats, consultado el 5 de febrero de 2014.

El español ha experimentado un crecimiento del 1.123 % en el periodo 2000-2013, frente al incremento del 468,8 % registrado por el inglés. Este despegue se debe, sobre todo, a la incorporación a la Red de usuarios latinoamericanos. Solo en Iberoamérica y el Caribe el incremento de internautas fue del 1.311% entre 2000 y 2012.

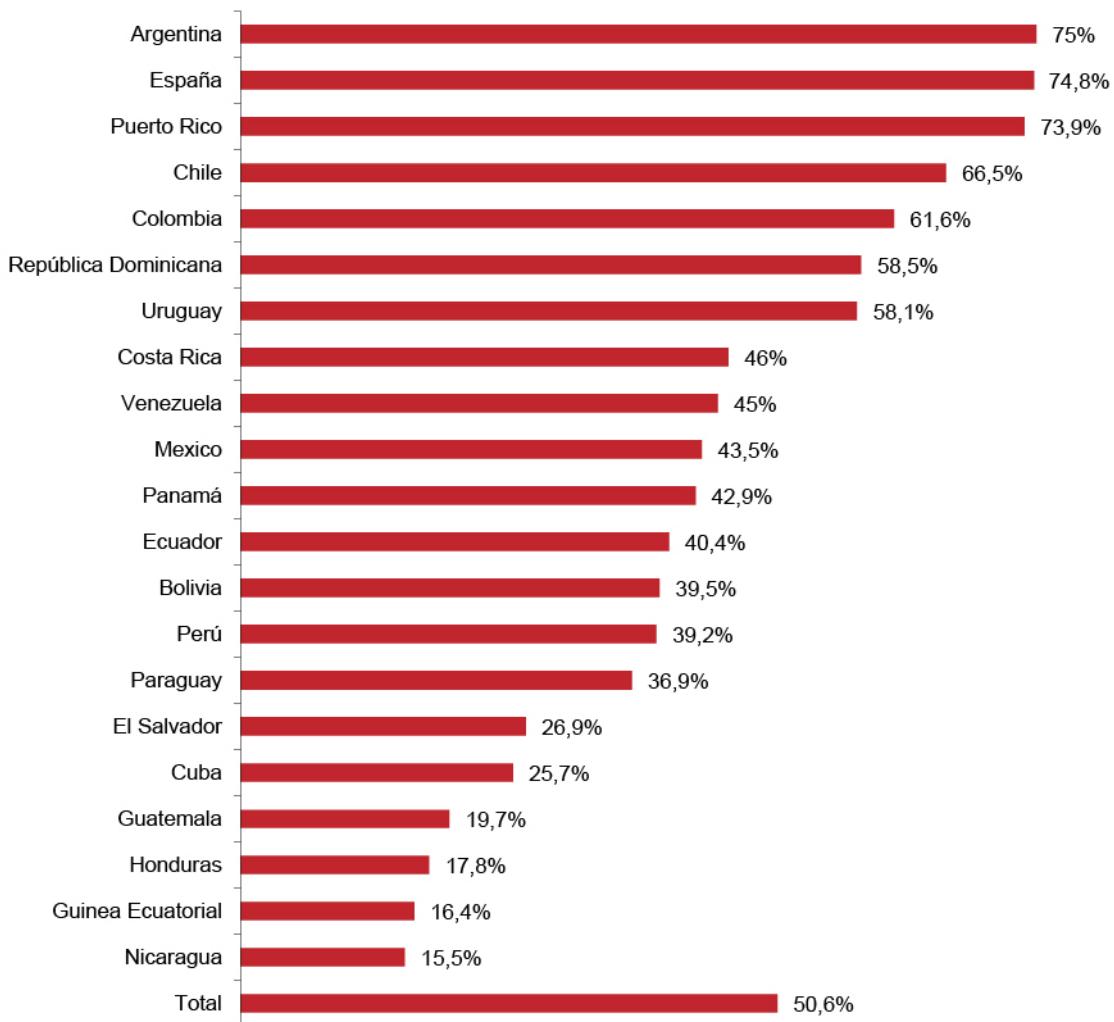
Gráfico 5. Usuarios de Internet en el mundo



Fuente: Internet World Stats, información del 30 de junio de 2014, consultada el 5 de abril de 2015.

A pesar de esta espectacular evolución, el potencial de crecimiento de usuarios en español sigue siendo muy alto. La penetración media de Internet en los países hispanohablantes, o el porcentaje de población que usa Internet, es del 50,9 %, lejos de la media europea, del 70,5 %, y del 74,8 % de España. En algunos países, los niveles de penetración superan a los europeos, como es el caso de Argentina, que, con el 75 %, tiene un grado de penetración similar al español, o Puerto Rico, con el 73,9 %. En el otro extremo se encuentran Nicaragua, con el 15,5 %, Guinea Ecuatorial, con el 16,4 % u Honduras, con el 17,8 %.

Gráfico 6. Uso de Internet en los países hispanohablantes

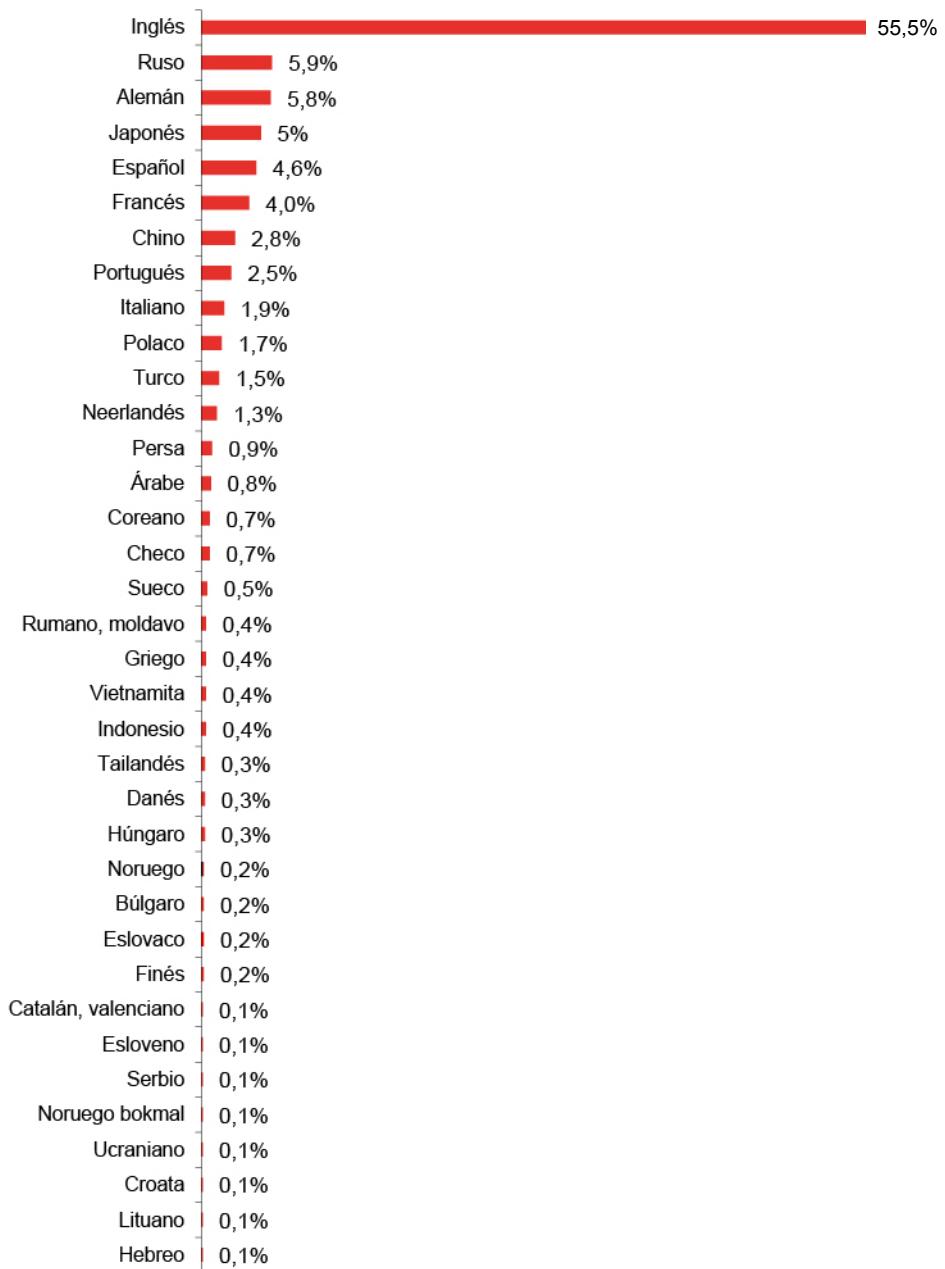


Fuente: Internet World Stats, consultado el 20 de marzo de 2015.

Solo dos países de habla hispana, España y México, se encuentran entre los 20 con el mayor número de usuarios en Internet. Por otra parte, los 20 países que encabezan la clasificación reúnen el 74 % de los internautas.

Los datos anteriores hacen referencia a la fuerza del español en función del número de usuarios. Sin embargo, la utilización del español varía considerablemente si se analizan las páginas de Internet que emplean varias lenguas para transmitir sus contenidos.

Gráfico 7 . Uso de las distintas lenguas en las páginas de Internet multilingües.



Fuente: W3Techs.com, consultado el 20 de marzo de 2015.

Aunque el español se utiliza en el 4,6 % de las páginas multilingües, su uso está a gran distancia del inglés. Esto pone de manifiesto la escasa utilización del español como lengua internacional en Internet. Por el contrario, el inglés se sitúa como la auténtica lengua franca de la Red.

Por último, aunque no hay análisis exhaustivos sobre el uso del español como segunda lengua en Internet, un estudio reciente revela que, en el caso concreto de la Unión Europea, el español es la cuarta lengua más utilizada después del inglés, el francés y el alemán.

Cuadro 9. Idiomas más usados, aparte del materno, entre los usuarios de la UE27 para acceder a contenido en Internet

Inglés	48%
Francés	6%
Alemán	6%
Español	4%
Italiano	2%
Ruso	2%
Neerlandés	0,5%
Sueco	0,4%
Portugués	0,3%
Polaco	0,2%
Otros	2%

Fuente: Gallup Organization (2011), *Flash Eurobarometer 313*.

## 3.2. El español en las redes sociales

El inglés sigue siendo, con diferencia, la principal lengua utilizada por los usuarios de Facebook. Sin embargo, el número de usuarios de esta red en español coloca a este idioma en la segunda posición en la clasificación de las lenguas más empleadas, a gran distancia del portugués y del francés, que ocupan la tercera y cuarta posición, respectivamente.

Existen muchas definiciones y teorías sobre la naturaleza y la función de las redes sociales, pero aún no se ha llegado a un acuerdo definitivo al respecto. En general, todos los expertos coinciden en que una red social es «un sitio en la Red cuya finalidad es permitir a los usuarios relacionarse, comunicarse, compartir contenido y crear comunidades»<sup>30</sup>, así como una herramienta de «democratización de la información que transforma a las personas en receptores y en productores de contenidos».

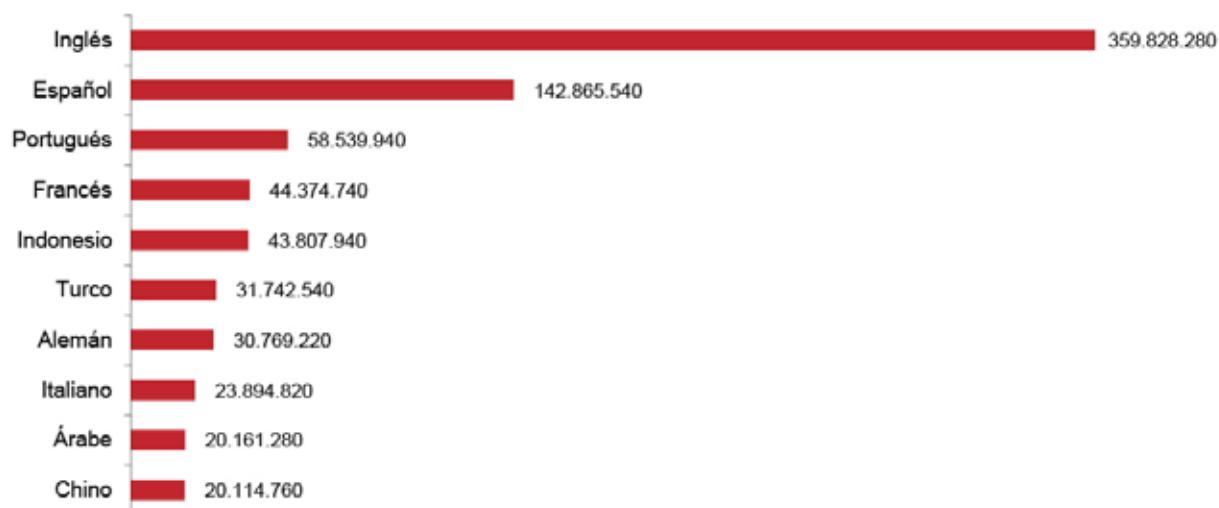
30 ONTSI (2011), *Las Redes Sociales en Internet*.

Uno de los indicadores de la vitalidad del español en Internet es el protagonismo que esta lengua ha adquirido en los últimos años en estas redes sociales. Actualmente, el español es la segunda lengua más utilizada en las dos principales redes sociales del mundo: Facebook y Twitter<sup>31</sup> (InSites Consulting, 2012).

### 3.2.1 El español en Facebook

El inglés sigue siendo, con diferencia, la principal lengua utilizada por los usuarios de Facebook. Sin embargo, el número de usuarios de esta red en español coloca este idioma en la segunda posición en la clasificación de las lenguas más empleadas, a gran distancia del portugués y del francés, que ocupan la tercera y cuarta posición, respectivamente.

Gráfico 8. N.º de usuarios de Facebook por lengua

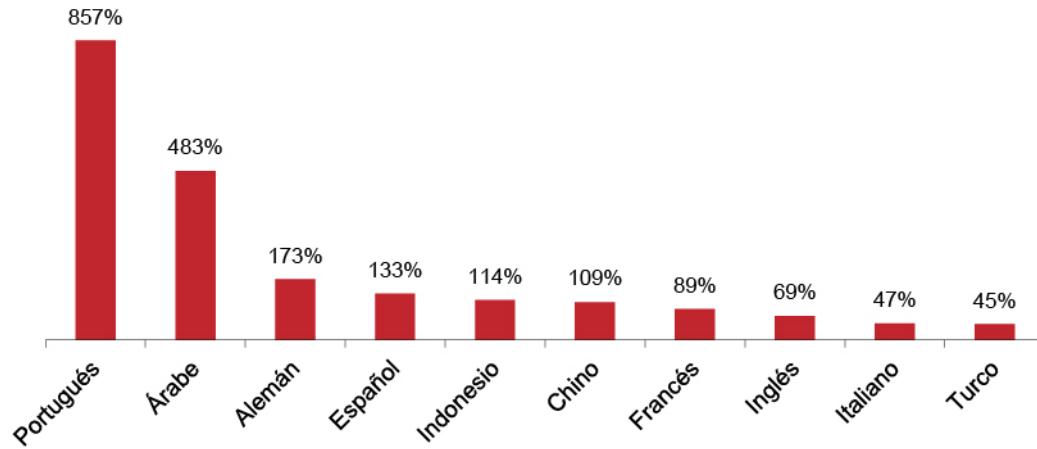


Fuente: Socialbakers (2012).

Si se tiene en cuenta que el inglés es la lengua en la que se creó esta red social, el potencial de crecimiento del número de usuarios en el ámbito hispanohablante es aún muy grande en comparación con el del inglés. De hecho, el español, con una tasa de crecimiento del 133 % entre mayo de 2010 y noviembre de 2012, es la cuarta lengua que, proporcionalmente, ha crecido más en Facebook. Por el contrario, el inglés, con una tasa de crecimiento del 69 %, comienza a mostrar síntomas de estancamiento.

31 Según el informe *Social Media around the World 2012*, elaborado por la empresa belga InSites Consulting en 19 países del mundo, casi el 100 % de las personas conoce Facebook y alrededor del 80 % ha oído hablar de Twitter (p. 32).

Gráfico 9. Porcentaje de crecimiento de las lenguas de Facebook (24 mayo 2010 - 13 nov. 2012)

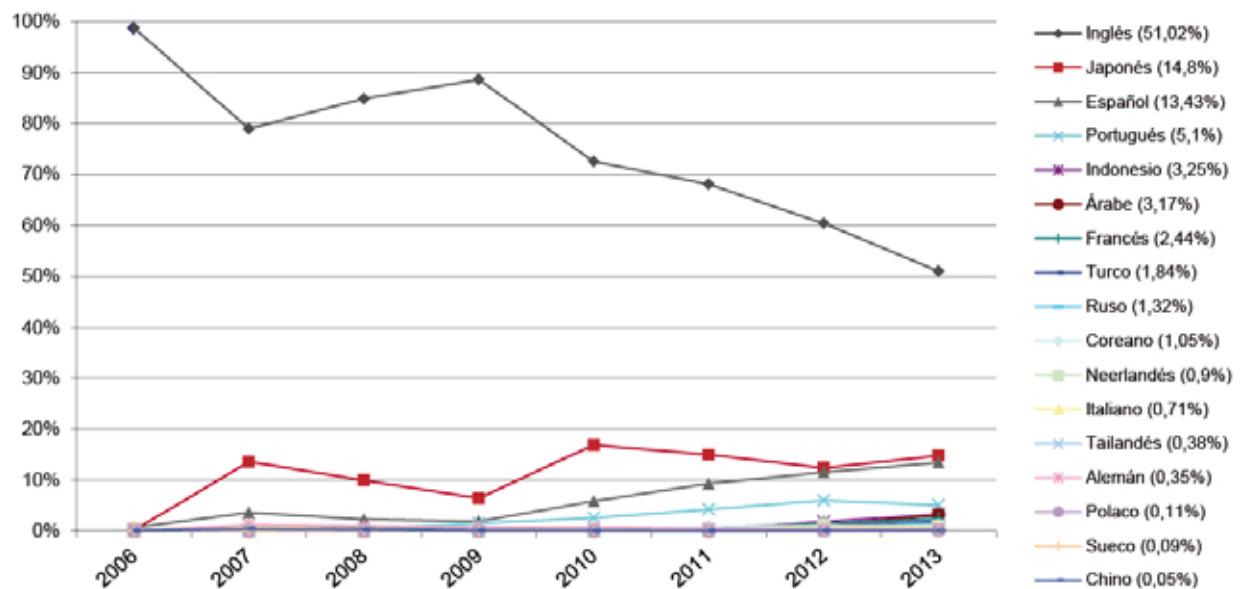


Fuente: Socialbakers (2012).

### 3.2.2 El español en Twitter

Al igual que en Facebook, el español también ocupa el segundo lugar en Twitter por número de usuarios<sup>32</sup>, si bien la distancia con respecto al inglés es algo más reducida en esta red social. Otro dato que revela la pujanza del español en Twitter es la distancia que separa a esta lengua de idiomas de prestigio internacional como el francés o el alemán, que ocupan la 14.<sup>a</sup> y la 16.<sup>a</sup> posición, respectivamente. Sin embargo, si se toma en consideración la lengua utilizada en los mensajes enviados a través de Twitter, el español ocuparía la tercera posición, por detrás del japonés, lo que muestra un menor uso de esta red social en el ámbito hispanohablante en comparación con el nipón.

Gráfico 10. Porcentaje de uso de las lenguas en Twitter (2006 - 2013)<sup>33</sup>



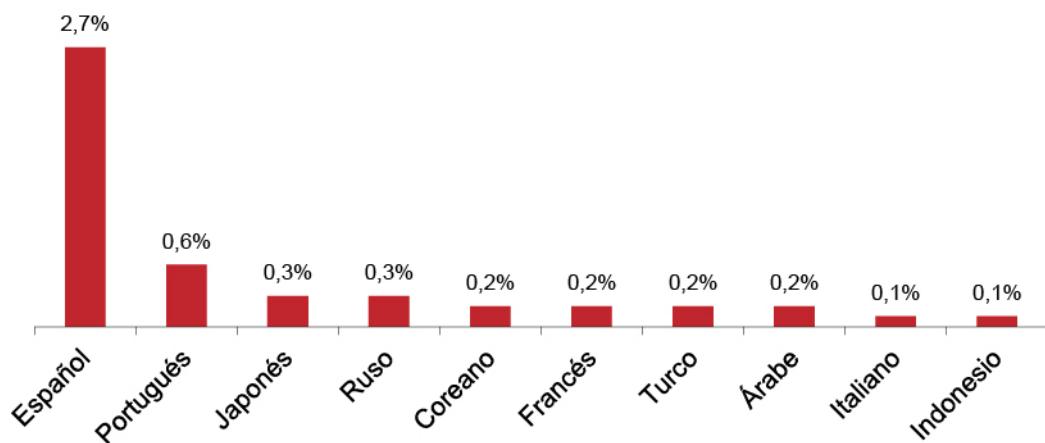
Fuente: datos de GNIP, extraídos de Seshagiri (2014).

32 D. Mocanu *et al.* (2012), «The Twitter of Babel: Mapping World Languages through Microblogging Platforms», p. 12.

33 El porcentaje que aparece en la leyenda corresponde al año 2013.

En cualquier caso, la relevancia del español en Twitter no se observa solo en la media mundial, sino también en el caso concreto de ciudades internacionales y mayoritariamente anglófonas como Londres o Nueva York, donde el español se sitúa claramente en segunda posición. Especialmente interesante es el caso de Nueva York, ya que el uso del español supera con creces al del portugués y al del japonés, que ocupan respectivamente la tercera y cuarta posición en esta clasificación<sup>34</sup>. Después del inglés, que es la lengua utilizada en el 94,8 % de los mensajes enviados a través de Twitter en Nueva York, el español, usado en el 2,7 % de los mensajes, es el idioma más empleado. Especialmente intensa es la utilización de esta lengua en tres de sus cinco grandes barrios: Harlem, Bronx y Queens<sup>35</sup>. Pero lo más relevante es que, en este crisol de culturas, «el español no solamente es utilizado por las comunidades hispanas, sino que es compartido por gente de diferente procedencia cultural, descubriendo una dimensión de lengua franca intraurbana que hasta ahora solo el inglés había ofrecido»<sup>36</sup>.

Gráfico 11. Idiomas más utilizados en Twitter en Nueva York, excluido el inglés (%).  
(Enero 2010-Febrero 2013)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Manley *et al.* (2013).

A pesar del peso creciente del español en Facebook y Twitter, es preciso señalar que los datos relativos a la presencia del español en las redes sociales deben interpretarse con cautela desde una perspectiva mundial, ya que la presencia de una lengua con un número tan abultado de hablantes nativos como es el chino es prácticamente inexistente en estas redes, lo que obliga a relativizar estos resultados.

34 E. Manley *et al.* (2013), «Twitter NYC. A Multilingual Social City».

35 D. Mocanu *et al.* (2012), *op. cit.*, p. 16.

36 F. Moreno Fernández (2013), «Las lenguas de Twitter».

### 3.2.3 El español en Wikipedia

Aunque no es una red social propiamente dicha, Wikipedia es un medio de colaboración abierto cuyo objetivo es crear fuentes de información de forma gratuita. Cualquiera puede crear, modificar, completar, borrar y discutir el contenido existente, pero solo un número limitado de administradores tiene permisos para poder solucionar disputas o bloquear páginas en caso necesario. Estos administradores trabajan de manera voluntaria, ya que no reciben ninguna remuneración por su trabajo. Wikipedia ha sido creada en su totalidad por voluntarios y permite la utilización de toda la información contenida en la base de datos de forma gratuita. En este sentido, comparte una de las principales características de las redes sociales, es decir, «transforma a las personas en receptores y en productores de contenidos»<sup>37</sup>.

De las 286 lenguas en las que actualmente se divulga esta enciclopedia virtual, el español ocupa la décima posición por número de artículos escritos. Sin embargo, aún está por detrás de lenguas como el alemán, el francés, el italiano, el ruso, y, lo que es más sorprendente, el sueco, el neerlandés y el cebuano, una lengua minoritaria y con una proyección internacional casi nula comparada con el español. Esto indica que, detrás de estas cifras, existe una voluntad política de promoción de lenguas y, precisamente por eso, una forma más adecuada de medir la presencia de los distintos idiomas en Wikipedia es tomar en consideración el número de visitas por hora que registra esta enciclopedia virtual en las distintas lenguas. Según este indicador, el español ocupa la segunda posición en Wikipedia.

Cuadro 10. Principales lenguas de Wikipedia por n.º de artículos (28 de febrero de 2015)

	<i>Idiomas</i>	<i>N.º de artículos</i>
1.	Inglés	4.801.887
3.	Sueco	3.072.911
3.	Neerlandés	1.809.041
4.	Alemán	1.789.742
5.	Francés	1.589.578
6.	Cebuano	1.208.723
7.	Ruso	1.199.653
8	Italiano	1.180.074
9.	Vietnamita	1.129.777
10.	Español	1.122.091

Fuente: Wikipedia, consultado el 27 de marzo de 2015.

37 ONTSI (2011), *op. cit.*

Cuadro 11. Principales lenguas de Wikipedia por n.º de visitas (28 de febrero de 2015)

	<i>Idiomas</i>	<i>N.º de visitas por hora</i>
1.	Inglés	8.708.224
2.	Español	1.232.249
3.	Alemán	1.162.601
4.	Japonés	1.040.629
5.	Ruso	1.022.130
6.	Francés	840.351
7.	Chino	586.257
8.	Italiano	477.944
9.	Polaco	441.628
10.	Portugués	384.320

Fuente: Wikipedia, consultado el 27 de marzo de 2015.

# Capítulo 4.

# El español en los Estados Unidos

- La población hispana de los Estados Unidos ronda actualmente los 53 millones de personas (52.988.755).
- Más de 41 millones de estadounidenses tienen un dominio nativo del español.
- Más del 73 % de las familias hispanas utilizan el español para comunicarse.
- El español es con mucha diferencia el idioma que se estudia con mayor frecuencia en todos los niveles de enseñanza en Estados Unidos.
- En Estados Unidos el número de universitarios matriculados en cursos de español supera al número total de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas.
- En 2050 Estados Unidos será el primer país hispanohablante del mundo. Más de la mitad del crecimiento de la población de los Estados Unidos entre 2000 y 2010 se debió al aumento de la comunidad hispana.
- El tamaño de la comunidad hispana en el país es lo suficientemente grande como para influir directamente en el contenido de la programación de los medios de comunicación.
- El impacto de los anuncios en inglés aumenta el 30 % entre la comunidad hispana una vez que estos se emiten también en español.

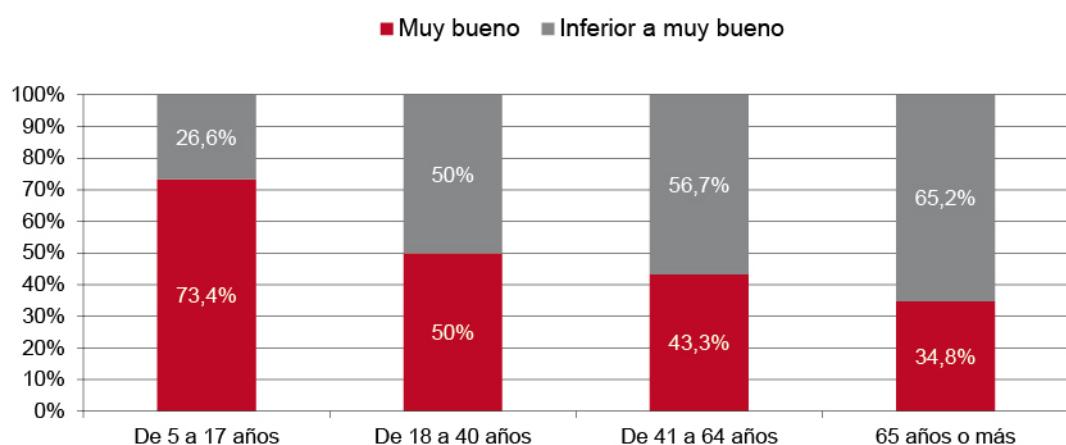
La comunidad hispana es, con diferencia, la más numerosa de entre las minoritarias de los Estados Unidos. Según la Oficina del Censo de los Estados Unidos, en 2010, la población hispana o latina había superado los 50 millones. Esta cantidad representa un aumento de 15,2 millones en la población hispana entre 2000 y 2010, lo que supone más de la mitad de los 27,3 millones de incremento de la población total de los Estados Unidos<sup>38</sup>. Entre el año 2000 y el 2010, la población hispana aumentó el 43 %, cuatro veces el crecimiento del país, que fue del 9,7 %<sup>39</sup>.

La población hispana de los Estados Unidos ronda actualmente los 53 millones de personas. De estos, más de 41,3 millones tienen un dominio nativo del español y a los otros 11,6 millones puede suponérseles una competencia limitada, con distinto grado de conocimiento y de uso de la lengua. Si al número total de hispanos censados se le añadieran los 9,7 millones de inmigrantes indocumentados de origen hispano<sup>40</sup>, la cifra de hablantes potenciales de español en los Estados Unidos se elevaría a unos 62 millones de personas.

Dada la magnitud de esta comunidad, el Instituto Cervantes y la Universidad de Harvard decidieron crear en 2013 el Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos, cuyo objetivo es servir de punto de referencia internacional para el estudio, el análisis prospectivo y el diagnóstico de la situación de la lengua española en los Estados Unidos<sup>41</sup>.

Aunque el hecho de ser hispano no implica un conocimiento efectivo del español, la correlación entre ambas variables es muy elevada. Más del 73 % de las familias hispanas utilizan en mayor o menor medida el español para comunicarse y únicamente el 26,7 % usa solo el inglés<sup>42</sup>. Además, el alto grado de conocimiento de esta lengua entre la población hispana más joven pone de relieve la pujanza del español en los Estados Unidos y destruye en cierto modo el mito de que las segundas generaciones de inmigrantes acaban perdiendo la lengua de los abuelos en el *melting pot* estadounidense.

Gráfico 12. Conocimiento hablado del español por parte de la población hispana



Fuente: Fernández Vítores (2013).

38 F. Moreno Fernández (2013b), «El factor hispano: cantidades, cualidades y debates».

39 *Ibídem*.

40 Cifra obtenida a partir de los datos ofrecidos en Department of Homeland Security (2012) y J. S. Passel, y D. Cohn (2011).

41 Moreno Fernández (2014b), «El español en los Estados Unidos y el Instituto Cervantes en Harvard», *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2014*, p. 385.

42 Oficina del Censo de Estados Unidos (2010).

Una de las claves del crecimiento de la población hispanohablante en los Estados Unidos es el gran empleo del español en el entorno doméstico. Según la *American Community Survey* realizada en 2007, el mayor grado de dominio del español por parte de la población hispana se da entre los 5 y los 17 años de edad. Esto sugiere que la impronta lingüística dejada por la familia es esencial para la adquisición de dicha lengua<sup>43</sup>. Aunque este dominio se va perdiendo ligeramente a medida que los miembros de esta comunidad abandonan el entorno familiar y se integran en la vida social y profesional, el grado de mantenimiento de la lengua sigue siendo muy elevado.

Por otra parte, el hecho de encontrar un dominio elevado del español en las distintas generaciones de hispanos indica que la comunidad hispanohablante de los Estados Unidos ha alcanzado la masa crítica suficiente como para sobrevivir por sí misma, al margen del inglés<sup>44</sup>. Efectivamente, el hecho de que la integración social de los hispanos se haya desvinculado de la pérdida del español pone de manifiesto que la oferta cultural, social y mediática en español es lo bastante amplia como para garantizar a los hispanohablantes el mantenimiento de su lengua sin tener que hacer un esfuerzo excesivo para conseguirlo<sup>45</sup>.

Por último, a estos hispanos hablantes de español es preciso añadir aquellos estadounidenses que han aprendido el español como segunda lengua, ya sea por necesidades comunicativas o como medio para mejorar su carrera profesional. De hecho, ya hay varios estudios empíricos que demuestran que el mercado laboral estadounidense recompensa la habilidad para comunicarse indistintamente en inglés y en español<sup>46</sup>.

## 4.1. La enseñanza del español en los Estados Unidos

En todos los niveles de enseñanza, desde preescolar hasta la educación superior, el español es, con mucha diferencia, el idioma más estudiado<sup>47</sup>. Probablemente es la magnitud de la comunidad hispana en Estados Unidos, unida al activo económico que supone saber español además de inglés, lo que, cada año, impulsa a miles de universitarios norteamericanos a matricularse en cursos de español. De hecho, el número de alumnos matriculados en estos cursos supera al número total de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas.

43 D. Fernández Vítores (2013), «Las fronteras difusas del mercado hispanohablante en los Estados Unidos».

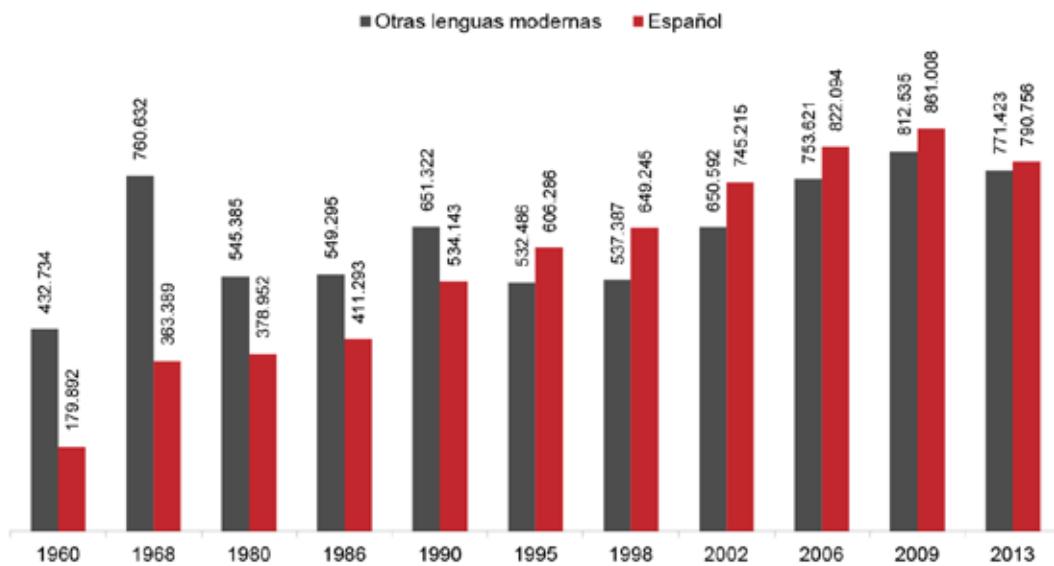
44 *Ibidem*.

45 *Ibidem*.

46 Véase, por ejemplo, R. O. de la Garza, J. Cortina y P. M. Pinto (2010), «Los efectos del bilingüismo en los salarios de los hispanos en EE. UU.».

47 Rhodes y Pufahl (2014), *An Overview of Spanish Teaching in U.S. Schools: National Survey Results*, p. 20.

Gráfico 13. Matrículas en español de estudiantes universitarios en comparación con otras lenguas



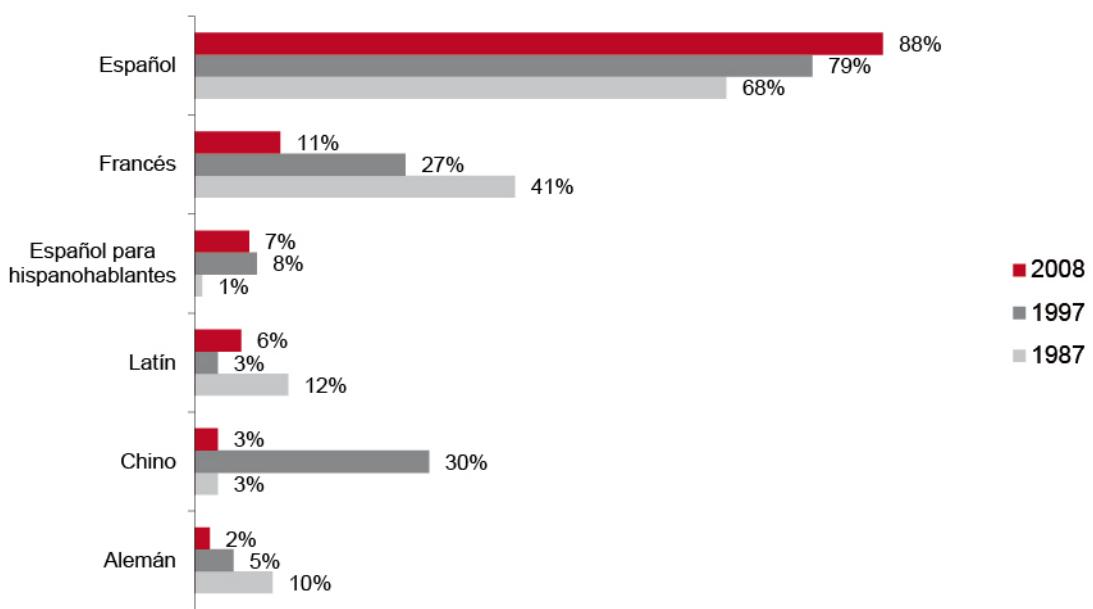
Fuente: Golberg, Looney y Lusin (2015), p. 21

En cuanto a la enseñanza primaria y secundaria, el español es, con diferencia, el idioma que más se enseña en las escuelas estadounidenses y su popularidad ha aumentado durante los últimos veinte años. Además, cada vez hay más escuelas que solicitan poder impartir español como lengua extranjera, especialmente cuando solo puede ofrecerse un idioma por razones curriculares o de presupuesto<sup>48</sup>. En 2008, el 88 % de las escuelas primarias con programas de idiomas impartían español, frente al 79 % de 1997 y al 68 % de 1987. Justo en ese periodo, se observa una disminución de la enseñanza del francés y del alemán<sup>49</sup>.

48 *Ibídem.*

49 *Ibídem*, p. 7.

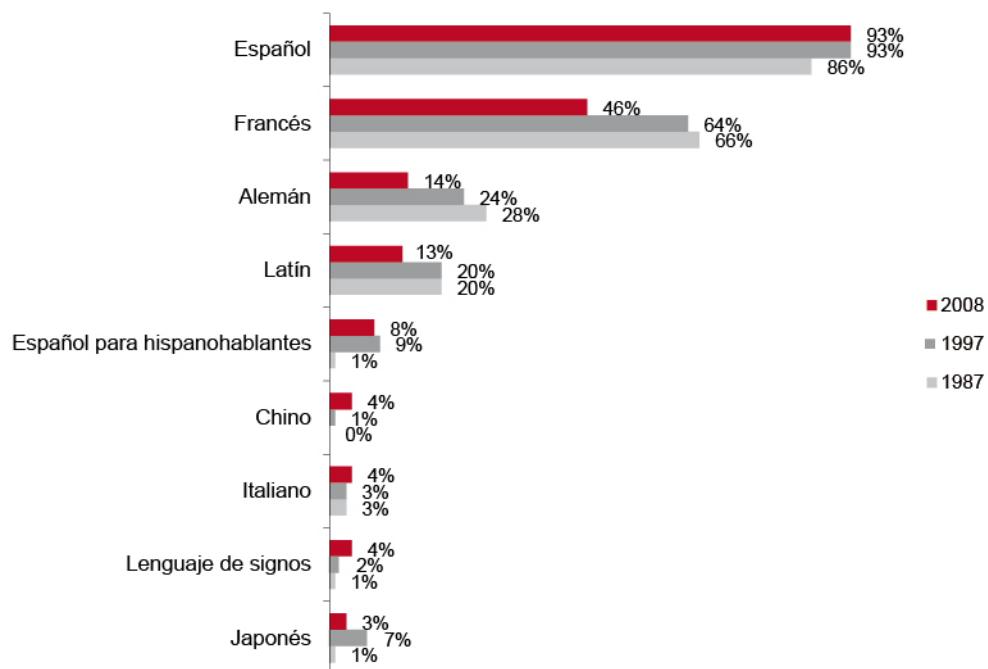
Gráfico 14. Idiomas impartidos en las escuelas primarias estadounidenses con programas de lengua extranjera



Fuente: Rhodes y Pufahl (2014), p. 8.

En las escuelas secundarias, el 93 % de las escuelas con programas de lengua extranjera impartían lengua española, porcentaje que se mantiene inalterable desde 1997 a 2008, aunque ciertamente supone un aumento sobre el 86 % observado en el año 1987. Al igual que en las escuelas primarias, tanto la enseñanza del francés como la del alemán disminuyó en las escuelas secundarias en este período<sup>50</sup>.

Gráfico 15. Idiomas impartidos en las escuelas estadounidenses con programas de lengua extranjera



Fuente: Rhodes y Pufahl (2014), p. 8

Con todo, a pesar de que la pujanza del español es evidente en el sistema educativo estadounidense, el número de programas impartidos, así como el número de oportunidades que se ofrece a los estudiantes para que alcancen un nivel de competencia alto en español, aún resultan insuficientes<sup>51</sup>.

51 *Ibidem*, p. 21.

## 4.2 Economía de la comunidad hispanohablante de los Estados Unidos

La comunidad hispana en los Estados Unidos presenta una vitalidad demográfica extraordinaria y geográficamente concentrada. Según el Selig Center for Economic Growth, el poder de compra de la población hispana en 2012 era de 1,2 billones de dólares. Atendiendo en exclusiva a este criterio, la comunidad hispana estadounidense es la decimocuarta potencia económica del mundo, lo que da una idea del enorme potencial de este nicho de mercado no solo en Estados Unidos, sino en todo el mundo<sup>52</sup>.

En términos absolutos, el poder adquisitivo hispano se duplica cada década en los Estados Unidos: 212.000 millones de dólares en 1990, 489.000 millones en 2000 y 978.000 millones en 2009. Además, este poder adquisitivo crece a un ritmo más acelerado que el de otras comunidades, como la afroamericana, la nativa americana o la asiática<sup>53</sup>. En 2009, el poder adquisitivo de los hispanos representaba el 9,1 % del total de los Estados Unidos, lo que supone un crecimiento fuerte y constante de este porcentaje desde 1990 (5 %) y 2000 (6,8 %). En estados como Nuevo México, su poder de compra alcanza el 30,9 % y, en estados de gran peso económico y político como Texas, California y Florida, se sitúa entre el 15,4 % y el 20,1 % del total<sup>54</sup>.

El elemento que más influye en el incremento sostenido de este poder adquisitivo es, sin duda, el demográfico. Más de la mitad del crecimiento de la población de los Estados Unidos entre 2000 y 2010 (27,3 millones) se debió al aumento de la comunidad hispana (15,2 millones)<sup>55</sup>. Este incremento se debe, fundamentalmente, a dos factores: la alta tasa de crecimiento natural de la población hispana en comparación con la media estadounidense y el elevado número de inmigrantes que la nutren cada año<sup>56</sup>.

A pesar del gran aumento del poder de compra hispano registrado en los últimos años en Estados Unidos, aún se observa una importante brecha salarial entre la comunidad hispana y el resto de la población. La causa principal de esta brecha es el escaso nivel de formación alcanzado por los miembros de esta comunidad comparado con el del resto del país y su elevado índice de abandono escolar. Además, solo el 10,2 % de la población hispana mayor de 25 años está en posesión de un título universitario. No es de extrañar, por tanto, que, salvo una reducida minoría que desarrolla su actividad profesional dentro del ámbito científico, técnico o jurídico, los puestos ocupados por los hispanos no suelan requerir una cualificación excesiva<sup>57</sup>.

52 D. Fernández Vítores (2013), *op. cit.*

53 *Ibídem.*

54 Selig Center for Economic Growth (2008).

55 Oficina del Censo de los EE. UU. (2010).

56 D. Fernández Vítores (2013), *op. cit.*

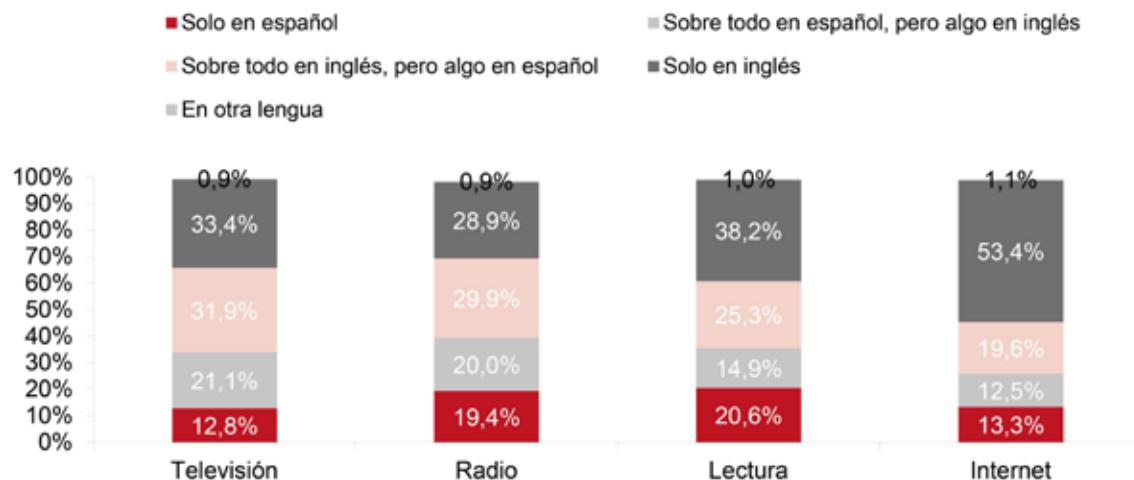
57 *Ibídem.*

## 4.3 Los medios de comunicación y el mundo editorial

En los medios audiovisuales y de comunicación, muchas empresas tienen su seña de identidad y de *marketing* en el español. El empleo que la población hispana hace de la televisión, los teléfonos inteligentes, las redes sociales, el vídeo en línea y otras formas de entretenimiento hacen de este colectivo uno de los más comprometidos y dinámicos de los Estados Unidos. Su relativa juventud, unida a sus preferencias por asuntos relacionados con la lengua, la cultura y la comunidad, convierte a los hispanos en creadores de tendencias en el ámbito mediático y de las nuevas tecnologías<sup>58</sup>.

La lengua española mantiene una presencia constante en los distintos medios de comunicación. Sin embargo, esta presencia varía en función del medio de que se trate. Así, las revistas, los periódicos y la radio son los medios en los que la utilización exclusiva del español es mayor. Por su parte, la televisión es el medio que los hispanos más ven en inglés y en español indistintamente<sup>59</sup>.

Gráfico 16. Preferencias lingüísticas de los consumidores hispanos mayores de 18 años según el medio de comunicación



Fuente: López Negrete (2014), p. 14.

58 Nielsen (2012), *State of the Hispanic Consumer: The Hispanic Market Imperative*.

59 D. Fernández Vítores (2013), *op. cit.*

Según un estudio publicado por Nielsen en 2012, el tamaño de la comunidad hispana es lo suficientemente grande como para influir directamente en el contenido de la programación de los medios de comunicación<sup>60</sup>. Por eso, las principales empresas estadounidenses diseñan estrategias orientadas a atraer lo que consideran un segmento importante del mercado. En el periodo comprendido entre 2003 y 2010, el porcentaje de crecimiento de la publicidad destinada a los hispanos fue siempre superior al de la media estadounidense y su descenso siempre inferior<sup>61</sup>. Esto pone de manifiesto el considerable esfuerzo económico que están realizando las empresas norteamericanas por captar el mercado hispano y da una idea de la cada vez mayor importancia que este nicho de mercado representa en sus cuentas anuales<sup>62</sup>. De hecho, según Nielsen, los hispanos prefieren los anuncios en español a los anuncios en inglés. Es más, el impacto de los anuncios en inglés aumenta el 30 %, una vez que estos se emiten también en español<sup>63</sup>.

Por último, un indicador privilegiado para medir la consolidación del español a largo plazo lo constituye el mercado hispano de compra de libros<sup>64</sup>. En él participan 452 empresas y sus ingresos anuales se estiman en aproximadamente 1.000 millones de dólares<sup>65</sup>, de los cuales entre 300 y 350 millones corresponderían a libros en español<sup>66</sup>. Muchas editoriales estadounidenses tienen divisiones de lengua española. Empresas como Pearson PLC, McGraw-Hill y Random House se encuentran entre los actores más relevantes en la edición del libro en español.

---

60 Nielsen (2012), *op. cit.*

61 E. Guskin y A. Mitchell (2011), *The State of the News Media 2011: Hispanic Media: Faring Better Than Mainstream Media.*

62 D. Fernández Vítores (2013), *op. cit.*

63 Nielsen (2012) *op. cit.*

64 D. Fernández Vítores (2013), *op. cit.*

65 IBISWorld (2011), *Spanish-Language Book Publishing in the US: Market Research Report.*

66 E. Williams (2010), «Whatever Happened to US Spanish-language Publishing».



# **Capítulo 5.**

# **El español en el mundo del libro y del cine**

- España, Argentina y México se encuentran entre los 20 principales productores de libros del mundo.
- España ocupa el séptimo puesto en la clasificación mundial de producción de libros y el noveno por valor de mercado de este sector editorial.
- España es el tercer país exportador de libros del mundo.
- El español es la sexta lengua desde la que más traducciones se han realizado y la tercera hacia la que más obras se han traducido.
- En 2011, el español fue la lengua de producción de 242 películas.
- El español apenas se emplea en las producciones cinematográficas realizadas en una lengua distinta a la oficial del país de producción.

Aunque es difícil cuantificar de forma exacta la presencia mundial del español en el ámbito de la cultura, algunos indicadores pueden dar una idea de la utilización de esta lengua como instrumento de producción cultural, así como de difusión de los productos culturales elaborados tanto en español como en otras lenguas.

## 5.1 El mundo del libro

Según la International Publishers Association (IPA), tres países hispanohablantes –España, Argentina y México– se encuentran entre los 20 principales productores de libros del mundo. España ocupa el séptimo puesto en esta clasificación, con 76.434 libros publicados en 2013 entre nuevos títulos y reediciones, aunque a gran distancia de China, Estados Unidos y el Reino Unido, que son los principales productores por número de libros. De hecho, la producción anual de libros en el conjunto de los países hispanohablantes es similar a la producción anual de libros del Reino Unido.

Cuadro 12. Principales países productores de libros 2013

---

		Nº de nuevos títulos y reediciones
1.	China	444.000
2.	Estados Unidos	304.912
3.	Reino Unido	184.000
4.	Rusia	101.981
5.	Alemania	93.600
6.	Japón	77.910
7.	España	66.527
8.	Francia	61.100
9.	Italia	52.626
10.	Turquía	42.626
11.	Taiwán	42.118
12.	Corea	39.767
13.	Indonesia	30.000
14.	Australia	28.234
15.	Argentina	26.387
16.	Vietnam	24.589
17.	México	23.948
18.	Ucrania	21.500

19.	Brasil	21.085
20.	Malasia	19.171

Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en International Publishers Association (2014). *Annual Report Ocitber 2013 - October 2014*, pp 16-17.

Cuadro 13. Producción de libros<sup>67</sup> en los países hispanohablantes

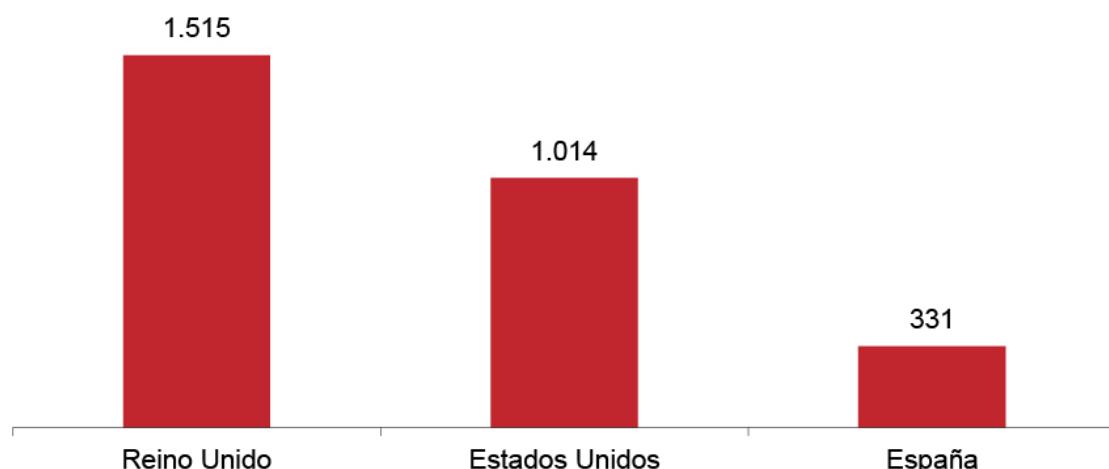
Nº. de nuevos títulos y reediciones	
España	76.434
México	29.474
Argentina	27.757
Colombia	15.811
Perú	6.491
Chile	5.961
Venezuela	3.614
Ecuador	3.422
Cuba	3.199
Panamá	2.783
Uruguay	2.216
Costa Rica	1.701
República Dominicana	1.385
Bolivia	1.200
Guatemala	1.030
Paraguay	865
El Salvador	627
Honduras	328
Nicaragua	328
Total	184.634

Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en International Publishers Association (2014). *Annual Report Ocitber 2013 - October 2014*, pp 16-17.

67 Salvo Puerto Rico y Guinea Ecuatorial, que no están incluidos en el informe anual de la International Publishers Association.

En cuanto al valor económico de este sector editorial, los Estados Unidos, con un mercado del libro valorado en 27.400 millones de euros, ocupan claramente la primera posición, seguidos de China (15.342 millones de euros) y de Alemania (9.536 millones de euros). España ocupa el noveno lugar en este *ranking*, con un mercado del libro valorado en 2.708 millones de euros en 2013, y México el decimoctavo lugar. España es, además, el tercer país exportador de libros del mundo, después del Reino Unido y los Estados Unidos.

Gráfico 17. Principales países exportadores de libros (en millones de euros)<sup>68</sup>



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en International Publishers Association (2014) *Annual Report October 2014*, p. 18.

Si bien el volumen de las exportaciones de libros de España es un indicador de la internacionalidad del mercado del libro en español, para conocer el peso real del español en el ámbito editorial mundial es preciso analizar las traducciones realizadas en este idioma. En este sentido, conviene indicar que el español es, principalmente, una lengua de traducción, ya que el número de obras traducidas desde otra lengua al español es muy superior al de obras traducidas desde este idioma.

Cuadro 14. Principales lenguas de traducción

Lengua de origen	Nº. de obras	Lengua de traducción	Nº. de obras
1. Inglés	1.264.943	1. Alemán	301.934
2. Francés	225.745	2. Francés	240.044
3. Alemán	208.060	3. Español	228.557
4. Ruso	103.587	4. Inglés	164.499
5. Italiano	69.538	5. Japonés	130.649
6. Español	54.535	6. Neerlandés	111.270
7. Sueco	39.976	7. Ruso	100.806
8. Japonés	29.241	8. Portugués	78.905
9. Danés	21.250	9. Porlaco	76.706
10. Latín	19.951	10. Sueco	71.209

Fuente: UNESCO (2015), «Index Translationum»

Según el Index Translationum de la UNESCO, el español es la sexta lengua desde la que más traducciones se han hecho. Sin embargo, está a una gran distancia del inglés, que es, con diferencia, la principal lengua de redacción de textos originales. En cambio, el español ocupa la tercera posición como lengua de destino de las traducciones realizadas.

## 5.2 El español en la producción cinematográfica

España es el único país hispanohablante que se encuentra entre los diez principales países productores de películas del mundo.

Cuadro 14. Principales países productores de películas en 2011

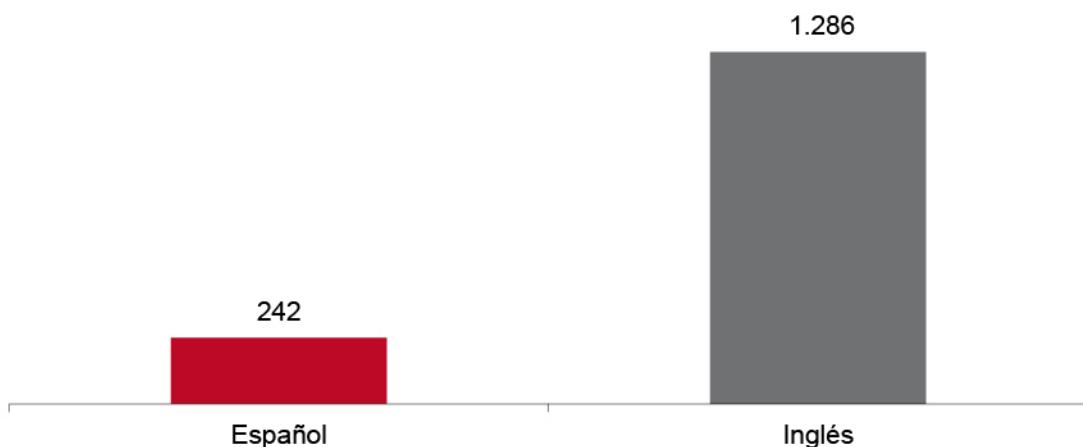
País	Nº. de películas
1. India	1.255
2. Estados Unidos	819
3. China	584
4. Japón	441

5.	Reino Unido	299
6.	Francia	272
7.	Corea del Sur	216
8.	Alemania	212
9.	España	199
10.	Italia	155

Fuente: UNESCO Institute of Statistics (2014).

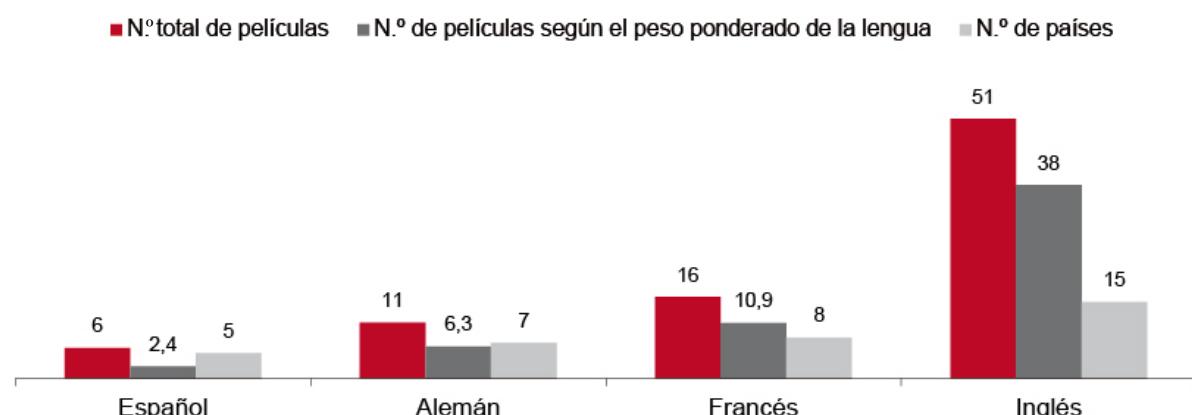
Como lengua de producción, el español aún está a una gran distancia del inglés, que es la lengua de producción cinematográfica por excelencia a escala mundial. En 2011, el español fue empleado en 242 producciones cinematográficas, frente a las 1.286 que utilizaron el inglés.

Gráfico 18. Número de películas producidas en español y en inglés



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en UNESCO Institute of Statistics (2014).

Gráfico 19. Utilización del español<sup>69</sup> en las películas producidas en una lengua distinta a la oficial del país de producción 2011



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en UNESCO Institute of Statistics (2014).

69 En las producciones realizadas en varias lenguas se ha incluido la presencia ponderada de las lenguas que aparecen en el gráfico. Las cifras están redondeadas hacia el número entero más cercano.



# Capítulo 6.

# El español y la ciencia

- El español es un instrumento esencial para la difusión de los resultados de los estudios científicos relacionados con el hispanismo o con el conjunto del territorio hispanohablante.
- España ocupa el noveno puesto en la clasificación mundial de producción científica.
- En la clasificación de documentos citados, España se sitúa en el puesto undécimo.
- España presenta un índice de especialización temática superior al mundial en ciencias del espacio, física, ciencias de la agricultura, zoología y botánica, y ecología y medio ambiente.
- Actualmente, el número de revistas en lengua española incluidas en la base de datos del ISSN constituye el 5 % del total, lo que supone que, en términos absolutos, su crecimiento ha sido del 130 % con respecto a 2001.
- El número de revistas científicas españolas incluidas en el *Journal Citation Reports (JCR)* se ha multiplicado por cinco desde 1998. Este es el índice más utilizado para juzgar la calidad de una publicación seriada en el ámbito científico.

## 6.1 La difusión científica en español

La proyección internacional de la que gozan la literatura, la música o la pintura hispanas no se manifiesta de igual modo en el ámbito de la ciencia<sup>70</sup>. Esto se debe, fundamentalmente, a que los avances actuales en el campo de la investigación científica y técnica tienen como lengua vehicular el inglés<sup>71</sup>, que es el idioma de trabajo más utilizado y extendido entre la comunidad científica<sup>72</sup>. Esta situación parece lógica si se admite que el grado de penetración de una lengua como herramienta de difusión de los resultados de las investigaciones está estrechamente ligado al prestigio que tenga la cultura científica de la cual esa lengua es portadora<sup>73</sup>. En este sentido, aunque en los últimos años la ciencia española ha logrado superar algunos de los más desfavorables indicadores de desarrollo, se encuentra todavía muy lejos de los primeros puestos en la jerarquía científica internacional<sup>74</sup>. Este hecho, que se da de forma aún más marcada en el resto de los países con mayoría hispanohablante, determina sin duda la posición del español como idioma de transmisión de los conocimientos científicos. No es de extrañar, por tanto, que el español científico y técnico se encuentre relegado a un plano claramente secundario en el ámbito internacional<sup>75</sup>.

A pesar de que la ciencia, especialmente la experimental, ha adoptado el inglés como su lengua franca, hay algunas disciplinas en las que, debido a su naturaleza temática, se desaconseja el uso exclusivo de este idioma. Estas son, por ejemplo, aquellas en las que la lengua es el propio objeto de estudio o aquellas en las que las fuentes documentales se encuentran adscritas a un marco lingüístico determinado. Así, en el caso de los estudios sobre el hispanismo o sobre el ámbito hispánico, el español es un instrumento esencial para la difusión de los resultados de las investigaciones entre los expertos en la materia<sup>76</sup>. La importancia de los estudios sobre América Latina se ve reflejada en la existencia de diversas redes de investigación y de información científica como Redial (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina) y Ceisal (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina)<sup>77</sup>.

Asimismo, el español tiene presencia considerable en disciplinas como la paleontología, la micología y la arqueología. En el campo de las tecnologías, destaca la producción científica en tecnologías de la construcción y robótica<sup>78</sup>. Especialmente relevante es la presencia del español en algunas disciplinas de carácter experimental, fundamentalmente en el ámbito de la investigación en ciencias de la salud. En este sentido, a pesar de que en *PubMed*, una base de datos de registro

70 L. M. Plaza y M. Bordons (2006), «Proyección internacional de la ciencia española».

71 L. Pagliai (1997), «La situación del español en la ciencia y la tecnología».

72 L. M. Plaza y M. Bordons (2006), *op. cit.*

73 L. Pagliai (1997), *op. cit.*

74 J. A. López Cerezo y J. M. Sánchez Ron (2001) (eds.), *Ciencia, tecnología, sociedad y cultura en el cambio de siglo*.

75 V. Vivanco Cervero (2009), «Prólogo», *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*.

76 L. M. Plaza, B. Granadino y M. J. Arias-Salgado (2009), «Las revistas científicas editadas en lengua española: su misión actual y sus perspectivas como instrumento para la difusión internacional de la ciencia».

77 L. Plaza *et al.* (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología».

78 *Ibídem*.

bibliográfico especializada en literatura biomédica de áreas como medicina, enfermería, odontología, veterinaria o ciencias preclínicas, la lengua utilizada es el inglés en el 92,1 % de los casos, el español ocupa el cuarto lugar como lengua de difusión<sup>79</sup>.

Cuadro 15. Porcentaje de publicación en idiomas distintos del inglés de los trabajos científicos recogidos en PubMed. Periodo 2005-2010

Ingles	92,1%
Francés	1,2%
Alemán	1%
Español	0,8%
Japonés	0,8%
Ruso	0,7%
Otros	3,2%

Fuente: L. Plaza *et al.* (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología», p. 346.

## 6.2 La producción científica en España y en el mundo

Según los datos aportados por Thomson Scientific, que incluye las bases de datos más utilizadas en el ámbito de los estudios bibliométricos y cienciométricos, la producción científica española indexada en su Web of Knowledge era de más de 41.000 documentos en 2006, lo que supone un crecimiento de aproximadamente el 10 % con respecto a 2005. Desde principios de los noventa hasta el año 2004, España duplicó holgadamente su producción con una tasa media anual cercana al 9 %<sup>80</sup>. Su aportación porcentual al total mundial en el año 2004 fue del 2,65 %. En 2005 alcanzó el 2,71 % y en el año 2006 casi el 3 %. En 2011, la producción científica en España sitúa a este país en el noveno puesto en la clasificación mundial.

79 *Ibidem.*

80 F. de Moya Anegón (2008) (dir.), *Indicadores bibliométricos de la actividad científica española 2002-2006*.

Cuadro 16. Clasificación de los 20 principales países por producción científica (producción total agregada).  
Agosto 2001 - agosto 2011

Puesto	País	Documentos
1.	Estados Unidos	3.049.662
2.	China	836.255
3.	Alemania	784.316
4.	Japón	771.548
5.	Reino Unido	697.763
6.	Francia	557.322
7.	Canadá	451.588
8.	Italia	429.301
9.	España	339.164
10.	Australia	304.160
11.	India	293.049
12.	Corea del Sur	282.328
13.	Rusia	265.721
14.	Países Bajos	252.242
15.	Brasil	212.243
16.	Suiza	181.636
17.	Suecia	179.126
18.	Taiwán	177.929
19.	Turquía	155.276
20.	Polonia	154.016

Fuente: Thomson Reuters (2011), *Essential Science Indicators*. Periodo analizado: del 31 de agosto de 2001 al 31 de agosto de 2011.

En la clasificación de documentos citados, España ocupa el puesto undécimo. Además, entre los 20 principales países productores, España se colocaba en 2011 en la decimonovena posición en citas por documento<sup>81</sup>. Sin embargo, en la clasificación mundial, España recibió una media de citas por documento del 10,58 % entre 2001 y 2011, lo que la sitúa fuera del grupo de los 20 principales países en este ámbito. Con todo, esta posición representa un avance considerable con respecto a años anteriores.

<sup>81</sup> Thomson Reuters (2011), *Essential Science Indicators*. Periodo analizado: del 31 de agosto de 2001 al 31 de agosto de 2011.

Cuadro 17. Clasificación de los 20 principales países por documentos citados (número total de citas).  
Agosto 2011- agosto 2011

Puesto	País	Nº. de citas
1.	Estados Unidos	48.862.100
2.	Alemania	10.518.133
3.	Reino Unido	10.508.202
4.	Japón	8.084.145
5.	Francia	7.007.693
6.	Canadá	6.019.195
7.	China	5.191.358
8.	Italia	5.151.675
9.	Países Bajos	3.974.719
10.	Australia	3.681.695
11.	España	3.588.655
12.	Suiza	3.070.458
13.	Suecia	2.686.304
14.	Corea del Sur	2.024.609
15.	India	1.727.973
16.	Brasil	1.360.097
17.	Rusia	1.282.281
18.	Taiwán	1.273.682
19.	Polonia	1.036.062
20	Turquía	819.071

Fuente: Thomson Reuters (2011), *Essential Science Indicators*. Periodo analizado: del 31 de agosto de 2001 al 31 de agosto de 2011.

En lo que se refiere a la distribución temática de la producción científica, España presenta un índice de especialización temática superior al mundial en 7 de las 24 áreas temáticas definidas por la Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva (ANEPE)<sup>82</sup>. Entre 2006 y 2010, Thomson Scientific indexó 235.228 documentos en los que aparecía al menos un autor con residencia en España. De estos, el porcentaje más alto correspondía a revistas especializadas pertenecientes al área de ciencias del espacio, seguido por el correspondiente a las ciencias de la agricultura. Como muestra la columna de la derecha del siguiente cuadro, el impacto relativo de España en el ámbito de las ciencias del espacio fue un 32 % superior con respecto a la media mundial (12,51 citas

82 ANEP (Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva), perteneciente al anteriormente denominado Ministerio de Ciencia e Innovación.

por documento en España frente a las 9,45 citas en el resto del mundo). Además, el impacto de la investigación española superó a la media mundial en otros campos, especialmente en física (39 % sobre la media mundial), ciencias de la agricultura (36 %), zoología y botánica (22 %) y ecología y medio ambiente (18 %).

Cuadro 18. Distribución temática y visibilidad internacional de la producción científica española 2008-2012

Campo	Porcentaje de documentos de España (%)	N.º de documentos en España	Impacto relativo comparado con la media mundial (%)
Ciencias del espacio	8,69	5.653	32
Ciencias de la agricultura	6,47	11.295	36
Ecología y medio ambiente	5,22	8.959	18
Economía y negocios	5,06	5.606	-25
Informática	4,99	6.945	3
Zoología y botánica	4,83	14.964	22
Matemáticas	4,3	7.370	9
Inmunología	4,14	4.314	-5
Química	3,87	26.602	21
Psicología y psiquiatría	3,86	6.191	-25
Física	3,79	20.212	39
Geociencia	3,77	6.531	=
Ingeniería	3,73	17.877	14
Microbiología	3,63	3.014	10
Biología molecular y genética	3,6	6.406	12
Neurociencia y comportamiento	3,56	7.635	-7
Ciencias sociales	3,36	12.002	-25
Medio ambiente y ecología	3,48	5.921	-12
Biología y bioquímica	3,24	9.858	3
Farmacología y toxicología	3,23	5.308	7
Ciencias de los materiales	2,6	7.640	6
Todos los campos	3,8		

Fuente: Science Watch (2014), «Science in Spain, 2008-12».

España ha ido poco a poco diversificando las áreas científicas en las que publica, sobre todo a partir de 2006. En 2011, las publicaciones españolas abarcaban 296 categorías temáticas distintas. Con el 19,90 % de la producción científica en 2011, medicina se sitúa a la cabeza en España entre 2003 y 2011. Junto con medicina, las áreas temáticas en las que España produce más documentos son agricultura y ciencias biológicas (8,13 %), bioquímica y biología molecular (7,65 %), física y astronomía (6,73 %) e ingeniería (6,70 %). Tanto en 2007 como en 2011, veterinaria es el área de conocimiento que tiene más visibilidad a nivel internacional. De hecho, esta área temática es la que presenta mayores valores tanto del indicador de excelencia, con casi el 22 % de la producción entre el 10% de los artículos más citados de su área, como del indicador de liderazgo, con el 17 % de la producción de excelencia liderada por investigadores españoles. Las otras áreas en las que la visibilidad de los documentos españoles está por encima del promedio mundial son energía e ingeniería. Por otro lado, medicina, seguida de bioquímica, genética y biología molecular son las áreas temáticas con más producción<sup>83</sup>.

Aunque España es el único país hispanohablante que se encuentra entre los 20 primeros puestos en la clasificación realizada por Thomson Scientific, otro país que merece especial atención para evaluar la producción científica en español es México. A pesar de que el impacto relativo de la producción científica de este país, en el que habita más de una quinta parte de la población hispanohablante mundial, no ha alcanzado aún la media mundial, su rendimiento es muy significativo en física, medicina clínica e informática.

Cuadro 19. Distribución temática y visibilidad internacional de la producción científica mexicana (2009-2013)

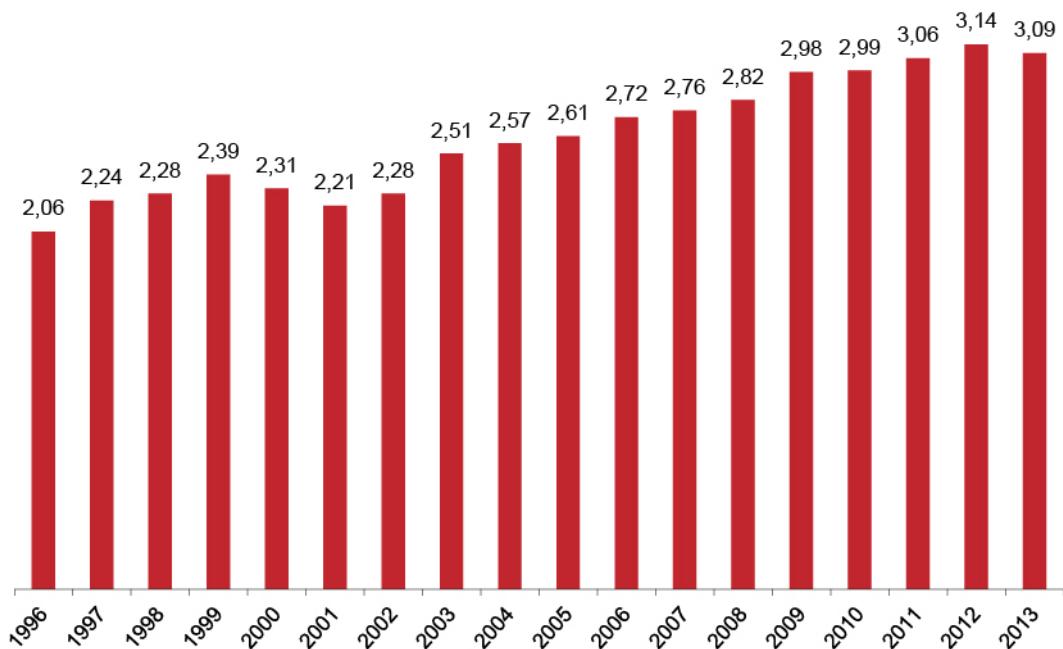
Campo	Porcentaje de documentos de México (%)	Nº de documentos en México	Impacto relativo comparado con la media mundial (%)
Ciencias del espacio	2,04	1.366	-7
Zoología y botánica	2,03	6.600	-32
Ecología y medio ambiente	1,72	3.258	-35
Ciencias de la agricultura	1,56	2.851	-14
Microbiología	1,19	1.095	-24
Física	1,05	5.710	17
Geociencia	0,95	1.780	-17
Matemáticas	0,82	1.552	-31
Inmunología	0,81	915	-21
Ingeniería	0,81	4.107	-26
Biología y bioquímica	0,75	2.416	-32

Ciencias de los materiales	0,72	2.254	-39
Farmacología y toxicología	0,71	1.215	-29
Química	0,7	5.032	-39
Ciencias sociales	0,63	2.398	-21
Neurociencia y comportamiento	0,58	1.341	-38
Biología molecular y genética	0,52	1.012	.35
Informática	0,49	716	-3
Psicología y psiquiatría	0,46	798	-31
Economía y negocios	0,43	506	-49
Medicina clínica	0,43	5.069	9
Todos los campos	0,81		

Fuente: Science Watch (2014), «Science in Mexico, 2009-13».

Aunque la tasa de crecimiento de la producción científica en Latinoamérica es alta (del 127,96 % para el periodo 2003-2011)<sup>84</sup>, el principal actor en la difusión científica en español sigue siendo España. Además, el porcentaje de participación de este país en la producción científica mundial ha experimentado un crecimiento constante desde 2001.

Gráfico 20. Evolución de la participación de España en la producción científica mundial entre 1996 y 2013 (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2015).

## 6.3 Las revistas científicas en español

Pese a que la presencia del español como instrumento de comunicación científica es escasa a escala mundial, el español, con 91.090 registros en 2014, es la tercera lengua en la que más revistas (no solo científicas) se publican. Con todo, aún está a gran distancia del inglés y del francés, con 617.266 y 366.786, respectivamente<sup>85</sup>.

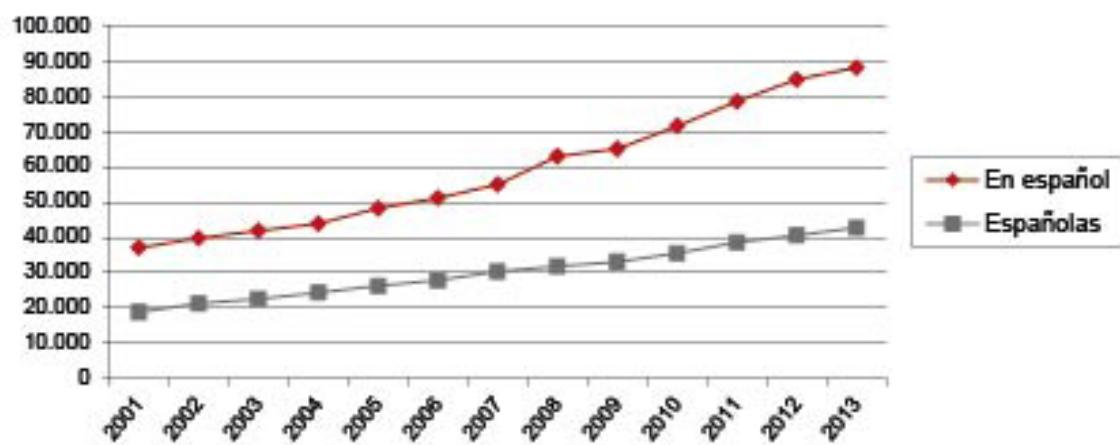
Cuadro 20. Principales lenguas de registro de las publicaciones seriadas en 2014

	Lengua	N.º de registros
1.	Inglés	617.266
2.	Francés	366.786
3.	Español	91.090
4.	Alemán	78.892
5.	Neerlandés	49.076
6.	Italiano	44.589
7.	Portugués	41.348
8.	Polaco	43.946
9.	Húngaro	35.551
10.	Japonés	28.630

Fuente: ISSN International Center (2015). El cuadro no incluye las publicaciones seriadas multilingües (129.652 en total), que ocuparían la tercera posición.

Asimismo, el número de publicaciones seriadas editadas en español ha experimentado un crecimiento significativo durante la última década. De hecho, el aumento del número de revistas en español ha sido porcentualmente superior al incremento del número de revistas científicas a escala mundial, así como nacional. Este último dato muestra el protagonismo que en los últimos años ha cobrado Iberoamérica en el ámbito de la publicación seriada con respecto a España y con respecto al mundo en general. Con todo, España sigue ocupando el primer puesto en la clasificación de países hispanohablantes con presencia en la base de datos del ISSN, seguida de Argentina y Colombia (cuadro 22). Actualmente, el número de revistas en lengua española incluidas en esta base constituye el 5 % del total, lo que supone que, en términos absolutos, su crecimiento ha sido superior al 130 % con respecto a 2001.

Gráfico 21. Aumento del número de revistas españolas y en español 2001-2013



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en ISSN International Center.

Cuadro 21. Número de revistas registradas por los países hispanohablantes con centro nacional del ISSN o bajo la responsabilidad del centro internacional del ISSN

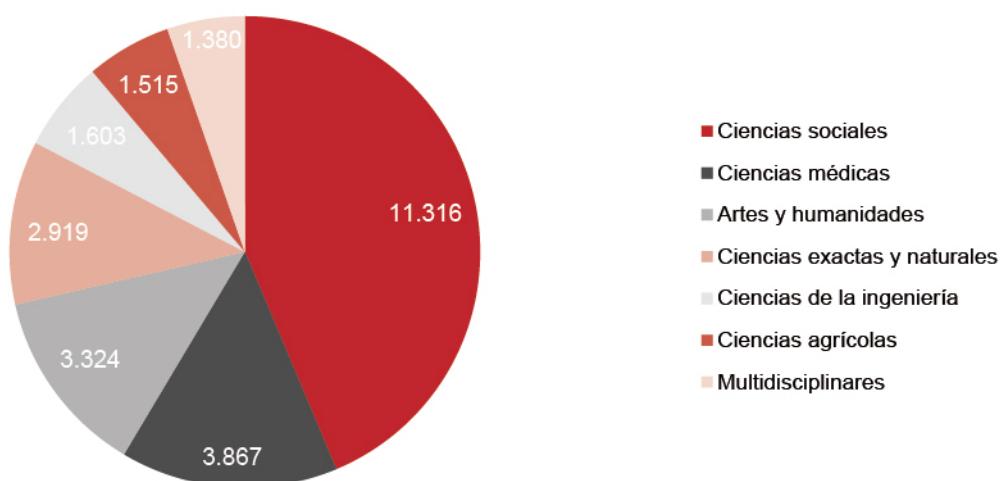
Número total de revistas/año	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
En todos los idiomas	1.037.156	1.072.023	1.125.507	1.158.177	1.227.057	1.284.413	1.345.719	1.413.942	1.489.773	1.489.773	1.623.566	1.688.275	1.749.971
En español	37.064 (3,5 %)	39.782 (3,7 %)	41.859 (3,7 %)	43.850 (3,5 %)	48.222 (3,9 %)	51.112 (3,9 %)	54.939 (4 %)	62.904 (4,4 %)	65.061 (4,4 %)	71.455 (4,79 %)	78.428 (4,83 %)	84.655 (5,01 %)	87.955 (5,02 %)
Revistas españolas	18.876 (1,81 %)	21.309 (1,98 %)	22.576 (2 %)	24.382 (2,1 %)	26.303 (2,1 %)	27.851 (2,1 %)	30.338 (2,2 %)	31.826 (2,2 %)	33.093 (2,2 %)	35.552 (2,38 %)	38.581 (2,37 %)	40.597 (2,40 %)	42.747 (2,44 %)
Argentina				7.954	10.040	11.006	11.619	12.047	12.419	12.984	13.828	14.451	15.445
Colombia					1.743	1.743	1.798	2.663	8.451	8.556	10.672	13.295	14.090
Venezuela						1.704	1.704	1.704	1.703	1.703	1.704	1.706	4.465
México						3.431	3.431	3.431	3.431	3.442	3.473	3.974	4.181
Uruguay						2.091	2.225	2.315	2.419	2.418	2.640	2.817	2.926
Chile						1.813	2.065	2.244	2.286	2.478	2.659	2.713	2.780
Perú						939	1.032	1.158	1.285	1.412	1.533	1.647	1.777
													2.022

Cuba	837	880	925	967	1.033	1.075	1.138	1.197	1.221	1.296
Costa Rica	146	146	146	146	146	146	893	1.116	1.179	1.233
Ecuador	159	159	159	159	159	169	750	820	894	897
República Dominicana							19 8	228	258	286

Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en ISSN International Center (2014) y en Plaza Gómez, Granda-dino Goenechea y Arias-Salgado Rosby (2009).

Respecto a la distribución temática de las revistas científicas en español, el directorio Latindex, cuyo objetivo es recopilar y difundir la información bibliográfica relativa a las publicaciones científicas seriadas producidas en el ámbito latinoamericano, ofrece una imagen bastante fiel de la realidad, ya que su fondo documental está integrado por 25.924 publicaciones. Según este directorio, la producción científica en español se reparte entre seis áreas temáticas principales: ciencias sociales, ciencias médicas, artes y humanidades, ciencias exactas y naturales, ciencias de la ingeniería y ciencias agrícolas.

Gráfico 22. Áreas temáticas registradas en el directorio Latindex (12 de septiembre de 2014)



Fuente: elaboración propia a partir de datos recogidos en Latindex (2015).

Cuadro 22. Distribución de la producción científica de los países hispanohablantes (número de revistas incluidas en el directorio Latindex a 12 de septiembre de 2014)

1.	España	4.032
2.	Argentina	3.667
3.	México	2.640
4.	Chile	1.989
5.	Ecuador	478
6.	Cuba	472
7.	Venezuela	448
8.	Perú	382
9.	Costa Rica	354
10.	Uruguay	342
11.	República Dominicana	269
12.	Puerto Rico	179
13.	Nicaragua	154
14.	Panamá	94
15.	Bolivia	77
16.	Guatemala	76
17.	Paraguay	56
18.	Honduras	48
19.	El Salvador	46

Fuente: elaboración propia a partir de datos recogidos en Latindex (2015).

## 6.4 Visibilidad internacional e impacto de las revistas científicas en español

La visibilidad y relevancia alcanzada por una publicación científica seriada a escala internacional suele reflejarse en su inclusión o no en determinadas bases de datos bibliométricas. En este sentido, los títulos incluidos en la base ISI-Thomson se caracterizan por alcanzar una alta visibilidad en el ámbito científico mundial. En 2012, el número de revistas españolas incluidas en este índice (132 en total) era muy escaso comparado con el del total de publicaciones (11.518), lo que representa el 1,15 %. Sin embargo, el ritmo de crecimiento de este número es muy superior al del total de revistas incluidas en este índice<sup>86</sup>. Esto se confirma en las dos áreas en las que se divide el

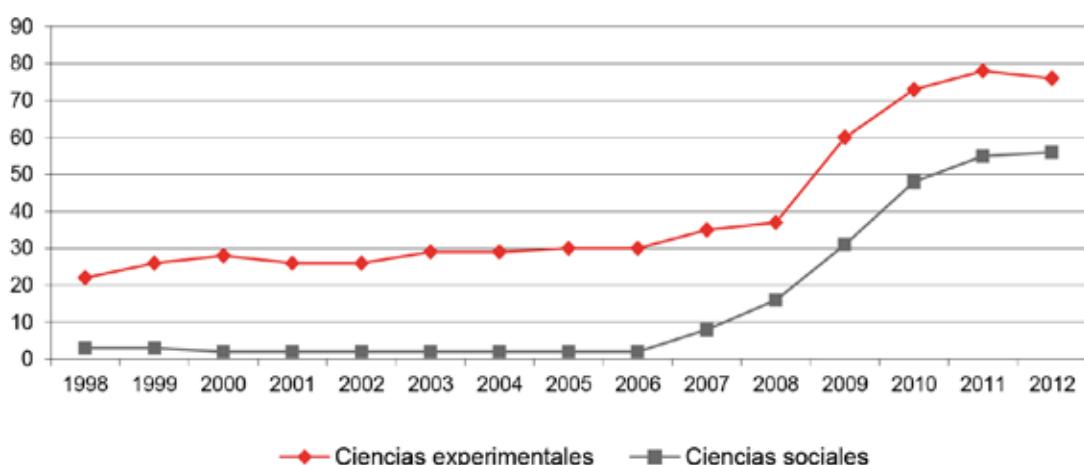
informe denominado Journal Citation Reports (JCR): ciencias experimentales y ciencias sociales. Tal como se desprende del siguiente gráfico, España está realizando un gran esfuerzo en lo que a la internacionalización de la producción científica nacional se refiere. De hecho, el porcentaje de revistas españolas incluidas en el JCR aumentó un 278 % en el periodo comprendido.

Cuadro 23. Revistas españolas incluidas en el Journal Citation Reports

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Ciencias experimentales	22	26	28	26	26	29	29	30	30	35	37	60	73	78	76
Ciencias sociales	3	3	2	2	2	2	2	2	2	8	16	31	48	55	56

Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en ISI Web of Knowledge, *Journal Citation Reports*.

Gráfico 23. Evolución del número de revistas españolas incluidas en Journal Citation Reports



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en ISI Web of Knowledge, *Journal Citation Reports*.

Actualmente, uno de los criterios que se consideran para juzgar la calidad de un artículo científico es el índice de impacto de la revista en la que aparece. El factor de impacto de una revista es un parámetro publicado anualmente por el ISI (Institute for Scientific Information), basado en el número de veces que se cita por término medio un artículo publicado en una revista determinada. Es, por tanto, una medida de la importancia de una revista, entendiendo como tal la importancia que la comunidad científica internacional le atribuye<sup>87</sup>. El factor de impacto se calcula en función de un periodo de dos años. Así, el factor de impacto en el año 2012 para una determinada revista puede calcularse utilizando la siguiente fórmula:

A = número de veces que las revistas fuente del ISI han citado durante el año 2012 artículos publicados por la revista *X* durante el periodo 2010-2011.

B = número de artículos publicados en la revista *X* durante el periodo 2010-2011.

Factor de impacto de la revista *X* en 2012 = A/B

A través del informe *Journal Citation Reports* (JCR), el ISI publica cada año el factor de impacto de las revistas incluidas en su base de datos. Este dato se utiliza como indicador indirecto de la calidad de las revistas. El *Journal Citation Reports* proporciona, por tanto, herramientas para la evaluación, categorización y comparación de dichas revistas y tiene una influencia enorme en el prestigio que los investigadores internacionales atribuyen a una determinada publicación.

Los factores de impacto de las revistas españolas publicadas en español no muestran un patrón de crecimiento diferencial respecto al fondo de revistas en inglés o multilingües<sup>88</sup>. Sin embargo, a pesar del escaso número de revistas españolas incluidas en los *JCR*, las correspondientes al campo de las ciencias experimentales no solo han incrementado la amplitud del rango de factores de impacto, sino que ha aumentado el valor máximo de dicho índice<sup>89</sup>. En el ámbito de las ciencias sociales, el valor máximo del factor de impacto alcanzado también ha experimentado un crecimiento significativo, aunque no todas estas publicaciones se editan en español<sup>90</sup>.

<sup>87</sup> L. M. Plaza, B. Granadino y M. J. Arias-Salgado (2009), *op. cit.*

<sup>88</sup> *Ibídem.*

<sup>89</sup> *Ibídem.*

<sup>90</sup> El presente informe ha sido elaborado y redactado por David Fernández Vítores, y dirigido y coordinado por la Dirección Académica del Instituto Cervantes, en concreto por Julio Martínez Mesanza y Rebeca Gutiérrez Rivilla.

# REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AGENCIA NACIONAL DE EVALUACIÓN Y PROSPECTIVA (ANEP), Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e Innovación. Ministerio de Economía y Competitividad. Disponible en: <http://www.micinn.es/portal/site/MICINN/>.

ALONSO, J. A. y GUTIÉRREZ, R. (eds.) (2010), *Emigración y lengua: el papel del español en las migraciones internacionales*. Barcelona: Ariel.

ARUBA CENTRAL BUREAU OF STATISTICS (2010), «Table P-D.1. Population by language most spoken in the household by age and sex», *Census 2010*. Disponible en: <http://www.cbs.aw/index.php/component/search/?searchword=Languages%20spoken%20in&ordering=newest&searchphrase=exact&limit=25>.

ASOCIACIÓN MEXICANA DE ESTUDIOS DE ESPAÑOL (2013), disponible en: [http://www.mexicosi.org/mexico\\_si\\_aniversario.html](http://www.mexicosi.org/mexico_si_aniversario.html).

AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS (2012), disponible en: <http://profile.id.com.au/australia/language>.

CENSO DE FILIPINAS (2010), «Population and Annual Growth Rates for the Philippines and its Regions, Provinces, and Highly Urbanized Cities Based on 1990, 2000, and 2010 Censuses», *Census and Housing Population*.

CENSO DE LOS EEUU. (2012), «2012 American Community Survey». Disponible en: [http://factfinder2.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?pid=ACS\\_12\\_1YR\\_C16001&prodType=table](http://factfinder2.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?pid=ACS_12_1YR_C16001&prodType=table).

– (2013), disponible en: <http://www.census.gov/prod/2013pubs/acs-22.pdf>.

CENTRAL STATISTICAL OFFICE (2012), «Trinidad and Tobago. 2011. Population and Housing Census Demographic Report». Disponible en: <http://cso.planning.gov.tt/sites/default/files/content/images/census/TRINIDAD%20AND%20TOBAGO%202011%20Demographic%20Report.pdf>.

CENTRO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO DE DEMOGRÁFICA (CELADE) (2013), *División de Población de la CEPAL*, revisión de 2012. Disponible en: <http://www.eclac.cl/publicaciones/xml/1/50561/ObservatorioDemografico2012.pdf.pdf>.

CIA (2014), *The World Factbook*. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/br.html>.

COMISIÓN EUROPEA (2013), «HR Key Figures». Disponible en: [http://ec.europa.eu/civil\\_service/docs/hr\\_key\\_figures\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/civil_service/docs/hr_key_figures_en.pdf).

CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN (CONAPO) (2014), «Proyecciones de la Población 2010-2050». Disponible en: <http://www.conapo.gob.mx/es/CONAPO/Proyecciones>.

CURAZAO (2001), «Households by the most spoken language in the household. Population and Housing Census 2001». Disponible en: [http://www.cbs.cw/index.php?option=com\\_content&view=article&id=103:households-by-the-most-spoken-language-in-the-household&catid=48:household-characteristics&Itemid=82](http://www.cbs.cw/index.php?option=com_content&view=article&id=103:households-by-the-most-spoken-language-in-the-household&catid=48:household-characteristics&Itemid=82).

DATOSMACRO (2013). *Guinea Ecuatorial*. Disponible en: <http://www.datosmacro.com/>.

DE LA GARZA, R. O., CORTINA, J. y PINTO, P. M. (2010), «Los efectos del bilingüismo en los salarios de los hispanos en EE. UU.», en Alonso, J. A. y Gutiérrez, R. (eds.), *Emigración y lengua: el papel del español en las migraciones internacionales*. Barcelona: Ariel, pp. 229-259.

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY (2012), *Estimates of the Unauthorized Immigrant Population Residing in the United States: January 2011*. Disponible en: [http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/statistics/publications/ois\\_ill\\_pe\\_2011.pdf](http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/statistics/publications/ois_ill_pe_2011.pdf).

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA Y CUENTAS NACIONALES DE GUINEA ECUATORIAL (s. d.), «Evolución y Distribución de la población total por sexo y región». Disponible en: <http://www.dgecnstat-ge.org/>.

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA, ENCUESTAS Y CENSOS DE PARAGUAY (DGEEC), (2013), disponible en: <http://www.dgeec.gov.py/>.

ENNIS, S. R., RÍOS-VARGAS, M. y ALBERT, N. G. (2011), *The Hispanic Population: 2010. Census Briefs*. Washington D.C.: Oficina del Censo de Estados Unidos. Disponible en: <http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>.

EPSO (OFICINA EUROPEA DE SELECCIÓN DE PERSONAL) (2013), disponible en: [http://europa.eu/epso/index\\_es.htm](http://europa.eu/epso/index_es.htm).

EUROACTIVE.COM (2013), «French EU elite abandons ‘defensive’ stance on language» (23 de abril de 2013). Disponible en: <http://www.euractiv.com/culture/french-eu-elite-abandons-defensi-news-519244>.

EUROSTAT (2012), *Europeans and their Languages*. Special Eurobarometer 386. Disponible en: [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_386\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf).

FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2013), «Las fronteras difusas del mercado hispanohablante en los Estados Unidos», *Tribuna Norteamericana*, 12 (abril de 2013). Disponible en: [http://www.institutofranklin.net/sites/default/files/files/TN12-David\\_fernandez\\_vitores.pdf](http://www.institutofranklin.net/sites/default/files/files/TN12-David_fernandez_vitores.pdf).

– (2014a), *La lengua española en Marruecos*. Rabat: AECID, Embajada de España, Instituto de Estudios Hispano-Lusos y Universidad Mohamed V-Rabat. Disponible en: <http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/RABAT/es/Noticias/Documents/LENGESPMARR.pdf>.

– (2014b), *El español en el sistema de las Naciones Unidas*. Instituto Cervantes at FAS - Harvard University. Disponible en: [http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/004\\_informes\\_dfv\\_espanol\\_sistema-nu.pdf](http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/004_informes_dfv_espanol_sistema-nu.pdf).

- FERNÁNDEZ VÍTORES D. Y GARCÍA A. (2014), «El español en las relaciones internacionales», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 121-134.
- FGEE (FEDERACIÓN DE GREMIOS DE EDITORES DE ESPAÑA) (2013), *Informe sobre la situación de la industria y comercio del libro con respecto a la protección de la creación cultural*. Disponible en: [http://www.federacioneditores.org/0\\_Resources/Documentos/130412TXT-FGEE-InformeProteccionCreacionCultural.doc#\\_Toc351974860](http://www.federacioneditores.org/0_Resources/Documentos/130412TXT-FGEE-InformeProteccionCreacionCultural.doc#_Toc351974860).
- FUNDACIÓN SIGLO PARA LAS ARTES DE CASTILLA Y LEÓN (2006), *Plan de Castilla y León. Español para extranjeros 2006-2009*. Junta de Castilla y León.
- (2013), *II Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016*. Junta de Castilla y León.
- GARCÍA DELGADO, J. L., ALONSO, J. A. y JIMÉNEZ, J. C. (2007), *Economía del español. Una introducción*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- GALLUP ORGANIZATION (2011), *Flash Eurobarometer 313 - User Language Preferences Online*. Comisión Europea. Disponible en: [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_313\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_313_en.pdf).
- GOLBERG, D., LOONEY, D. y LUSIN, N. (2015), *Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Fall 2013*. Nueva York: MLA. Disponible en: [http://www.mla.org/pdf/2013\\_enrollment\\_survey.pdf](http://www.mla.org/pdf/2013_enrollment_survey.pdf).
- GOVERN D'ANDORRA (2011), *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra. Situació actual i evolució (1995-2009)*. Comisión Europea. Disponible en: <http://www.cultura.ad/images/stories/llengua/coneixements2011.pdf>.
- GRAU PEREJOAN, M. y GEA MONERA, M. P. (2006), «El español en Trinidad y Tobago», en *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 209-211. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_06-07/pdf/paises\\_41.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_41.pdf).
- GUSKIN, E. y MITCHELL, A. (2011), *The State of the News Media 2011. Hispanic Media: Faring Better Than Mainstream Media*. Disponible en: <http://stateofthemedia.org/2011/hispanic-media-fairing-better-than-the-mainstream-media/>.
- IBISWORLD (2011), *Spanish-Language Book Publishing in the US: Market Research Report*. Disponible en: <http://www.ibisworld.com/industry/spanish-language-book-publishing.html>.
- INSITES CONSULTING (2012), *Social Media around the World 2012*. Disponible en: <http://www.slideshare.net/InSitesConsulting/social-media-around-the-world-2012-by-insites-consulting>.
- INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA (IBGE). Disponible en: <http://www.ibge.gov.br/home/default.php>.
- INSTITUTO CERVANTES (2011), *Memoria anual del Instituto Cervantes 2010-2011*. Disponible en: [http://www.cervantes.es/memoria\\_ic\\_web\\_2010-2011/html/index.html](http://www.cervantes.es/memoria_ic_web_2010-2011/html/index.html).

- (2012), *Memoria anual del Instituto Cervantes 2011-2012*. Disponible en: [http://www.cervantes.es/memoria\\_ic\\_web\\_2011-2012/CERVANTES\\_SITE/index.html](http://www.cervantes.es/memoria_ic_web_2011-2012/CERVANTES_SITE/index.html).
- (2013), «El Instituto Cervantes en cifras», *Memoria anual del Instituto Cervantes 2012-2013*. Disponible en: [http://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/memoria\\_2012\\_2013.htm](http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/memoria_2012_2013.htm).
- (2014), «El Instituto Cervantes en cifras», *Memoria anual del Instituto Cervantes 2013-2014*. Disponible en: [http://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/memoria\\_2013\\_2014.htm](http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/memoria_2013_2014.htm).

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (INE) (2015), *Estadística del Padrón Continuo*. Disponible en: <http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=/t20/e245/&file=inebase>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE BOLIVIA (2015), «Bolivia: población total proyectada, por área y sexo, según años terminados en 0 y 5, 2000-2030» Disponible en: <http://www.inei.gob.bo/>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE GUATEMALA. Disponible en <http://www.ine.gob.gt/>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA (2015), disponible en: [http://www.ine.gov.ve/index.php?option=com\\_content&view=category&id=98&Itemid=51](http://www.ine.gov.ve/index.php?option=com_content&view=category&id=98&Itemid=51).

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA DE PERÚ (INEI). Disponible en: <http://www.inei.gob.pe/>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSO DE PANAMÁ (2013), «Boletín 16. Estimaciones y proyecciones de la población total del país, por provincia, comarca indígena, distrito y corregimiento, según sexo y edad: años 2010-20». Disponible en: [http://www.contraloria.gob.pa/INEC/Publicaciones/Publicaciones.aspx?ID\\_SUBCATEGORIA=10&ID\\_PUBLICACION=556&ID\\_IDIOMA=1&ID\\_CATEGORIA=3](http://www.contraloria.gob.pa/INEC/Publicaciones/Publicaciones.aspx?ID_SUBCATEGORIA=10&ID_PUBLICACION=556&ID_IDIOMA=1&ID_CATEGORIA=3).

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE COSTA RICA (INEC) (2011), disponible en: <http://www.inec.go.cr/Web/Home/GeneradorPagina.aspx>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE NICARAGUA (INEC) (2012), «Población total, estimada al 30 de junio del año 2012». Disponible en: <http://www.inide.gob.ni/estadisticas/Cifras%20municipales%20año%202012%20INIDE.pdf>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA (INEGI) (2013), *Anuario estadístico y geográfico de los Estados Unidos Mexicanos 2013*. Disponible en: [http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/integracion/pais/aeuem/2013/AEGEUM2013.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/integracion/pais/aeuem/2013/AEGEUM2013.pdf).

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE CHILE. Disponible en: <http://www.ine.cl/>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSO DE ARGENTINA (INDEC) (2010), *Estimaciones y proyecciones de población 2010-2040. Total del país*. Disponible en: [http://www.indec.mecon.ar/nivel4\\_default.asp?id\\_tema\\_1=2&id\\_tema\\_2=24&id\\_tema\\_3=84](http://www.indec.mecon.ar/nivel4_default.asp?id_tema_1=2&id_tema_2=24&id_tema_3=84). Consultado el 27-3-2015.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSO DE ECUADOR (2014), *Reloj poblacional*. Disponible en: <http://www.ecuadorencifras.gob.ec/reloj-poblacional/>. Consultado el 27-5-2014.

INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION (2014), *Annual Report October 2013 - October 2014*. Disponible en: <http://www.internationalpublishers.org/images/reports/2014/IPA-annual-report-2014.pdf>.

INTERNET WORLD STATS (2013), «Top 20 countries with the highest number of Internet users» (3 de mayo de 2013). Disponible en: <http://www.internetworkstats.com/top20.htm>.

ISI WEB OF KNOWLEDGE (2013), *Journal Citation Reports*. Disponible en: [http://admin-apps.webofknowledge.com/JCR/static\\_html/notices/notices.htm](http://admin-apps.webofknowledge.com/JCR/static_html/notices/notices.htm).

ISSN INTERNATIONAL CENTER (2015), disponible en: <http://www.issn.org/wp-content/uploads/2015/04/Records-ler-languages-most-rep..pdf>.

JIMÉNEZ, J. C. (2009), «El poder de compra del español en el mundo», *Revista de Occidente*, 335, pp. 21-36.

JIMÉNEZ, J. C. y NARBONA, A. (2011), *El español en los flujos económicos internacionales. Un instrumento de la internacionalización empresarial*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.

KUDRYAVTSEV, E. y OUÉDRAOGO, L. D. (2003), *Aplicación del multilingüismo en el sistema de las Naciones Unidas*. Ginebra: Departamento Común de Inspección. Doc. ONU A/58/93 de 10 de junio de 2003.

LATINDEX (2015), *Directorio*. Disponible en: <http://www.latindex.unam.mx/latindex/directorio.html>.

LEWIS. M. P. (ed.) (2009), *Ethnologue. Languages of the World*. 16.<sup>a</sup> ed. Dallas : SIL International. Disponible en: <http://www.ethnologue.com/statistics/size>.

LÓPEZ CEREZO, J. A. y SÁNCHEZ RON, J. M. (2001) (eds.), *Ciencia, tecnología, sociedad y cultura en el cambio de siglo*. Madrid: Biblioteca Nueva.

LÓPEZ NEGRETE COMMUNICATIONS (2014), *Advertising Age Hispanic Fact Pack*, 2014. Disponible en: [http://gaia.adage.com/images/bin/pdf/Hispanic\\_Fact\\_Pack\\_2014\\_web\\_rev0730.pdf](http://gaia.adage.com/images/bin/pdf/Hispanic_Fact_Pack_2014_web_rev0730.pdf).

MANLEY, E. *et al.* (2013), «Twitter NYC. A Multilingual Social City», Londres: CASA, UCL SpaceTimeLab. Disponible en: <http://ny.spatial.ly/>.

MARCA ESPAÑA (2013), «Turismo idiomático. La proyección turística de la lengua española». Disponible en: <http://marcaespana.es/es/economia-empresa/turismo/articulos/255/turismo-idiomatico>.

MARTÍN MUNICIO, Á. *et al.* (2003), *El valor económico de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.

MIGUEL, S. (2011), «Revistas y producción científica de América Latina y el Caribe: su visibilidad en ScIELLO, RedALyC y SCOPUS», *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 34 (2), pp. 187-199.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2014), *El mundo estudia español 2014*. Madrid: Secretaría General Técnica. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2014.html>.

- (2013), *Anuario de estadísticas culturales 2012*. Madrid: Subdirección General de Estadística y Estudios de la Secretaría General Técnica. Disponible en: <http://www.calameo.com/read/0000753357302572fd394>.
- (2012), *El mundo estudia español 2012*. Madrid: Secretaría General Técnica. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/bulgaria/dms/consejerias-exteriores/bulgaria/publicaciones/material-divulgativo/estudiaespanol2012definitivo.pdf>.
- (2010), *El mundo estudia español 2010*. Madrid: Secretaría General Técnica. Disponible en: <https://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/el-mundo-estudia-espanol/texto-completo2009OK.pdf?documentId=0901e72b80f3b8a5>.

MINISTERIO DE INDUSTRIA, ENERGÍA Y TURISMO (2015), «Entradas de turistas clasificadas por motivo de la visita Año 2014. Datos provisionales», *Encuesta de movimientos turísticos en fronteras (FRONTUR)*. Disponible en: <http://www.iet.tourspain.es/WebPartInformes/paginas/rsvisor.aspx?ruta=%2fFrontur%2fEstructura%2fAnual%2fEntradas+de+turistas+clasificadas+por+motivo+de+la+visita+-+Ref.205&par=1&idioma=es-ES&anio=2014>.

MOCANU, D. *et al.* (2012), «The Twitter of Babel: Mapping World Languages through Microblogging Platforms», *Physics and Society* (20 de diciembre de 2012). Disponible en: <http://arxiv.org/pdf/1212.5238v1.pdf>.

MORENO FERNÁNDEZ, F. (2015), *La importancia internacional de las lenguas*. Instituto Cervantes at FAS - Harvard University. Disponible en: [http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/010\\_informes\\_importancia\\_internacional\\_lenguas\\_0.pdf](http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/010_informes_importancia_internacional_lenguas_0.pdf).

- (2014a), «Fundamentos de demografía lingüística a propósito de la lengua española», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 19-38.
- (2014b), «El español en los Estados Unidos y el Instituto Cervantes en Harvard», en *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2014*. Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 375-392.
- (2013a), «Las lenguas de Twitter», *El País* (2 de marzo de 2013). Disponible en: [http://elpais.com/elpais/2013/02/22/opinion/1361559730\\_138297.html](http://elpais.com/elpais/2013/02/22/opinion/1361559730_138297.html).
- (2013b), «El factor hispano: cantidades, cualidades y debates», *Tribuna Norteamericana* 12 (abril de 2013). Disponible en: [http://www.institutofranklin.net/sites/default/files/files/TN12-francisco\\_moreno\\_fernandez.pdf](http://www.institutofranklin.net/sites/default/files/files/TN12-francisco_moreno_fernandez.pdf).

MORENO FERNÁNDEZ F. y OTERO ROTH, J. (2013), *Atlas de la lengua española en el mundo*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.

– (2006), *Demografía de la lengua española*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.

MOYA ANEGÓN, F. DE (2008) (dir.), *Indicadores bibliométricos de la actividad científica española 2002-2006*. Madrid: FECYT.

- (2014) (dir.), *Indicadores bibliométricos de la actividad científica española 2011*. Madrid: FECYT. Disponible en: [http://icono.fecyt.es/informespublicaciones/Documents/indicadores%20bibliometricos%202014\\_final.pdf](http://icono.fecyt.es/informespublicaciones/Documents/indicadores%20bibliometricos%202014_final.pdf).
- NACIONES UNIDAS (2011), «Staff Nationality by Region», Chief Executives Board Secretariat (31 de diciembre). Disponible en: <http://www.unsceb.org/content/hr-statistics-staff-nationality>.
- (2013), «Careers». Disponible en: <https://careers.un.org/lbw/home.aspx?lang=en-US>.
- NALARRAGA, N. (2013), «‘Excusez-moi’, deje sitio al español», *El País* (25 de abril de 2013). Disponible en: [http://sociedad.elpais.com/sociedad/2013/04/25/actualidad/1366913109\\_148939.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2013/04/25/actualidad/1366913109_148939.html).
- NIELSEN (2012), *State of the Hispanic Consumer: The Hispanic Market Imperative*. (17 de abril). Disponible en: <http://www.nielsen.com/us/en/reports/2012/state-of-the-hispanic-consumer-the-hispanic-market-imperative.html>.
- OFICINA DEL CENSO DE LOS ESTADOS UNIDOS (2007), *American Community Survey*. Disponible en: <http://www.census.gov/acs/www/>.
- (2010), «2010 Census Data». Disponible en: <https://www.census.gov/2010census/data/>.
- (2015), «Annual Estimates of the Resident Population for the United States, Regions, States, and Puerto Rico: April 1, 2010 to July 1, 2014». Disponible en: [http://www.census.gov/popest/data/puerto\\_rico/totals/2014/index.html](http://www.census.gov/popest/data/puerto_rico/totals/2014/index.html).
- OFICINA NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMACIÓN DE LA REPÚBLICA DE CUBA (2015), disponible en: <http://www.one.eu>.
- OFICINA NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA (2014), «Estimaciones y proyecciones de la población total, según sexo y grupos quinquenales de edad, 1950-2050». Departamento de Estadísticas Demográficas, Sociales y Culturales. Disponible en: <http://www.one.gov.do/Estadisticas/8/proyecciones-de-poblacion>.
- ONTSI (OBSERVATORIO NACIONAL DE LAS TELECOMUNICACIONES Y DE LA SI) (2011), *Las redes sociales en Internet. Estudio sobre conocimiento y uso de las redes sociales en España*. Diciembre de 2011. Disponible en: <http://www.ontsi.red.es/ontsi/es/estudios-informes/estudio-sobre-el-conocimiento-y-uso-de-las-redes-sociales-en-espa%C3%B1a>.
- PAGLIAI, L. (1997), «La situación del español en la ciencia y la tecnología». Ponencia en el I Congreso Internacional de la Lengua Española «La lengua y los medios de comunicación», Zacatecas (México). Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/zacatecas/plenarias/tecnologias/pagliali.htm>.
- PASSEL, J. S. y COHN, D. (2011), *Unauthorized Immigrant Population: National and State Trends, 2010*. Disponible en: <http://www.pewhispanic.org/2011/02/01/unauthorized-immigrant-population-national-and-state-trends-2010/>.
- PLAZA, L. M y BORDONS, M. (2006), «Proyección internacional de la ciencia española», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 547-567.

- PLAZA, L. M., GRANADINO, B. y ARIAS-SALGADO, M. J. (2009), «Las revistas científicas editadas en lengua española: su misión actual y sus perspectivas como instrumento para la difusión internacional de la ciencia», en VV. AA., *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*. Madrid: Santillana, Instituto Cervantes.
- PLAZA, L. et al. (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología», en García Delgado, J. L., Alonso, J. A. y Jiménez, J. C. (coords.), *El español, lengua de comunicación científica*. Barcelona: Ariel, Fundación Telefónica., pp. 315-366.
- PUBMED. Disponible en: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed>.
- RÍOS, E. (2003), *El español en los sistemas de información: perspectivas de futuro*. Madrid: Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación. Representación Permanente de España ante la FAO y el PMA. Disponible en: [http://www.fao.org/tc/tca/esp/pdf/Ernesto\\_R%C3%ADos.pdf](http://www.fao.org/tc/tca/esp/pdf/Ernesto_R%C3%ADos.pdf).
- RELOJ DE POBLACIÓN DE COLOMBIA. Disponible en: [http://www.dane.gov.co/reloj/reloj\\_animado.php](http://www.dane.gov.co/reloj/reloj_animado.php).
- RHODES N. y PUFAHL I. (2014), *An Overview of Spanish Teaching in U.S. Schools: National Survey Results*. Instituto Cervantes at FAS - Harvard University. Disponible en: [http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/002\\_informes\\_nr\\_spteaching.pdf](http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/002_informes_nr_spteaching.pdf).
- RUPÉREZ, J. y FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2012), *El español en las relaciones internacionales*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- SANTOS REDONDO, M. (2011), *Economía de las industrias culturales del español*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- S. A. P. GENEVA (2013), «Languages of diplomacy: Towards a fairer distribution», *The Economist*. Johnson: Blog about language (2 de abril de 2013). Disponible en: <http://www.economist.com/blogs/johnson/2013/04/languages-diplomacy>.
- SCIENCE WATCH (2014), «Science in Spain, 2008-12», (marzo de 2014). Disponible en: <http://sciencewatch.com/weekly-byte/science-spain-2008-2012>.
- (2015), «Science in Mexico, 2009-13» (febrero de 2015). Disponible en: <http://sciencewatch.com/weekly-byte/science-in-mexico-2009-2013>.
- SCIMAGO JOURNAL & COUNTRY RANK (2015), disponible en: <http://www.scimagojr.com/index.php>.
- SELIG CENTER FOR ECONOMIC GROWTH (2008), *The Multicultural Economy*. Athens: Terry College of Business. Universidad de Georgia.
- (2012), *The Multicultural Economy*. Athens: Terry College of Business. Universidad de Georgia.
- SERRANO AVILÉS, J. (2014), «La enseñanza del español en el África Subsahariana: documentación y problemas», en Serrano Avilés, J. (ed.), *La enseñanza del español en el África Subsahariana*. Madrid: Los Libros de la Catarata, pp. 15-92.
- SESHAGIRI, A. (2014), «The Languages of Twitter Users», The New York Times (17 de marzo de 2014). Disponible en: <http://bits.blogs.nytimes.com/2014/03/09/the-languages-of-twitter-users/>.

- SHINAND, H. B. y KOMINSKI, R. A. (2010), «Language Use in the United States: 2007», *American Community Survey Reports*. Washington D.C.: Oficina del Censo de los Estados Unidos.
- SOCIALBAKERS (2012), «Top 10 Fastest Growing Facebook Languages». Disponible en: <http://www.socialbakers.com/blog/1064-top-10-fastest-growing-facebook-languages>.
- STATISTICAL INSTITUTE OF BELIZE (SIB) (2015), «Belize Population and Housing Census 2010: Frequencies of Languages Spoken». Disponible en: <http://200.32.211.52:8000/cgi-bin/RpWebEngine.exe/PortalAction?&MODE=MAIN&BASE=BELIZE2010&MAIN=WebServerMain.inl>.
- STATISTICS CANADA (2013), disponible en: [http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/dp-pd/vc-rv/index.cfm?LANG=ENG&VIEW=D&TOPIC\\_ID=4&GEOCODE=01&CFORMAT=jpg#fd4\\_2](http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/dp-pd/vc-rv/index.cfm?LANG=ENG&VIEW=D&TOPIC_ID=4&GEOCODE=01&CFORMAT=jpg#fd4_2).
- THOMSON REUTERS (2011), *Essential Science Indicators*. Disponible en: <http://sciencewatch.com/dr/cou/2011/11decALL>.
- THOMSON SCIENTIFIC (2011), «Science in Spain, 2006-10». *National Science Indicators, 1981-2010*. Disponible en: [http://archive.sciencewatch.com/dr/sci/11/oct31-11\\_1/](http://archive.sciencewatch.com/dr/sci/11/oct31-11_1/).
- TURESPAÑA (2008), *Turismo idiomático*. Madrid: Secretaría de Estado de Comercio y Turismo.
- UNESCO (2015), «Index Translationum». Disponible en: <http://www.unesco.org/xtrans/bsstatlist.aspx?lg=2>.
- UNESCO INSTITUTE OF STATISTICS (2014), «Language of production». Disponible en: <http://www.uis.unesco.org/culture/Pages/movie-statistics.aspx>.
- UNITED NATIONS HUMAN RESOURCES MANAGEMENT (2013), disponible en: <https://jobs.un.org/elearn/production/home.html>.
- VIVANCO CERVERO, V. (2009), «Prólogo», en VV. AA., *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*. Madrid: Santillana e Instituto Cervantes, pp. 11-16.
- VV. AA. (1998), *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 1998*. Madrid: Arco Libros, Instituto Cervantes.
- VV. AA. (2006), *Enciclopedia del español en el mundo, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores.
- VV. AA. (2009), *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*. Madrid: Santillana, Instituto Cervantes.
- W3TECHS.COM (2015), disponible en: [http://w3techs.com/technologies/overview/content\\_language/all](http://w3techs.com/technologies/overview/content_language/all).
- WIKIPEDIA (2014), «Estadísticas de Wikipedia». Disponible en: <http://stats.wikimedia.org/ES/Sitemap.htm>

WILLIAMS, E. (2010), «Whatever Happened to US Spanish-language Publishing?», *Publishingperspectives.com*. Disponible en: <http://publishingperspectives.com/wp-content/uploads/2010/05/Publishing-Perspectives-BEA-2010-Print-Edition.pdf>.

YBÁÑEZ BUENO, E. (1998), «El idioma español en las organizaciones internacionales», en VV. AA., *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 1998*. Madrid: Arco Libros, Instituto Cervantes, pp. 87-244.

